



Nass-/Trockensauger / Wet & Dry Vacuum Cleaner / Aspirateur eau et poussière PWD 20 A1

DE AT CH

Nass-/Trockensauger

Originalbetriebsanleitung

FR BE

Aspirateur eau et poussière

Traduction des instructions d'origine

PL

Odkurzacz do pracy na mokro/sucho

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

SK

Vysávač na mokré a suché vysávanie

Překlad originálního návodu na obsluhu

ES

Aspirador en húmedo y seco

Traducción del manual de instrucciones original

GB IE

Wet & Dry Vacuum Cleaner

Translation of the original instructions

NL BE

Nat-/droogzuiger

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

CZ

Vysavač na mokré a suché vysávání

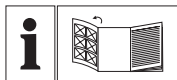
Překlad originálního provozního návodu

DK

Våd-/tørsuger

Oversættelse af den originale driftsvejledning

IAN 373293_2104



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

DK

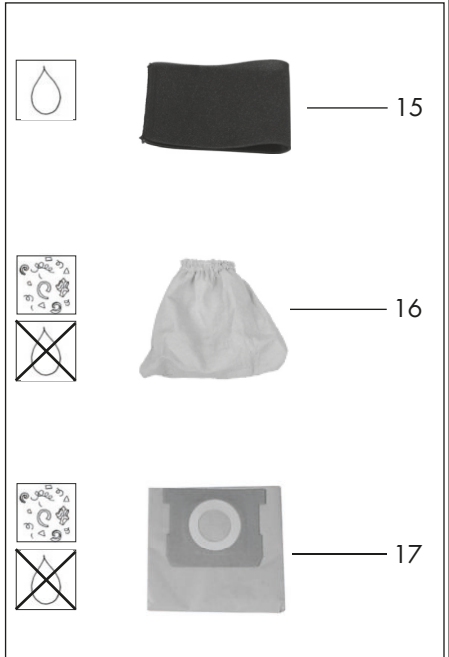
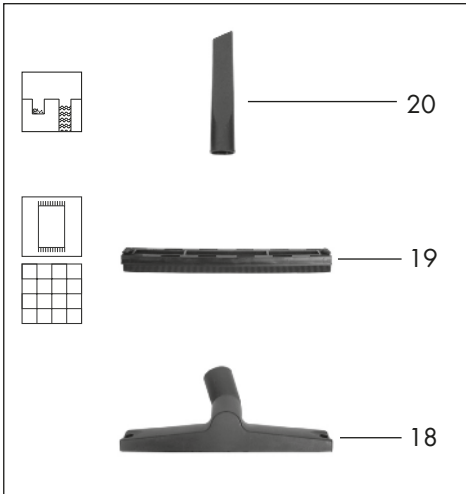
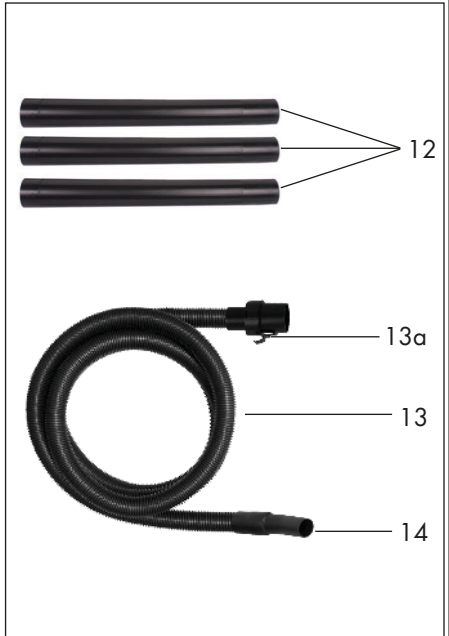
Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB / IE	Translation of the original instructions	Page	16
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	28
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	42
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	54
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	67
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	78
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	90
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	101

A



Inhalt

Einleitung	4
Bestimmungsgemäße	
Verwendung	4
Allgemeine Beschreibung	5
Lieferumfang/Zubehör	5
Übersicht	5
Funktionsbeschreibung	6
Technische Daten	6
Sicherheitshinweise	6
Bildzeichen und Symbole	6
Allgemeine Sicherheitshinweise für Nass-/Trocken-Sauger.....	7
Montage	8
Bedienung	9
Ein- und Ausschalten.....	9
Einsatz der Düsen	9
Nass-Saugen	9
Trockensaugen	10
Feinstaub saugen	10
Blasfunktion.....	10
Reinigung und Wartung	11
Reinigung.....	11
Wartung	11
Aufbewahrung	11
Entsorgung/Umweltschutz	11
Ersatzteile/Zubehör	12
Zubehör.....	12
Garantie	13
Reparatur-Service	14
Service-Center	14
Importeur	14
Fehlersuche	15
Original-EG-Konformitätserklärung	113
Explosionszeichnung	125

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Nass-/Trockensaugers (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt). Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt. Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Geräts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist bestimmt zum Nass- und Trockensaugen im häuslichen Bereich wie z. B. im Haushalt, im Hobbyraum, im Auto oder in der Garage. Das Gerät ist auch als Gebläse oder zum Absaugen von Wasser einsetzbar.

Das Aufsaugen von brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffen ist verboten.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für

den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

Das Gerät wird mit aufgesetztem Motorkopf (1) geliefert. Zum Abnehmen des Motorkopfes und Herausnehmen des Zubehörs öffnen Sie die Verschlussclips (8).

- Motorkopf
- Schmutzbehälter aus Edelstahl
- 5 Rollen mit Zubehöraufnahmen
- Dreiteiliges Saugrohr
- Saugschlauch mit Handgriffteil
- Schaumstoff-Filter
- Textil-Filterbeutel (bereits montiert)
- Papierfilterbeutel
- Bodendüse, mit drehbarem Steckaufsatz: Bürste und Gummilippe (bereits montiert)
- Fugendüse
- Betriebsanleitung

Übersicht

- A**
- 1 Motorkopf
 - 2 Tragegriff
 - 3 Ein-/Ausschalter
 - 4 2 Zubehöraufnahmen am Motorkopf
 - 5 Anschluss Saugen
 - 6 Schmutzbehälter
 - 7 5 Füße mit Rollen und Zubehöraufnahme
 - 8 2 Verschlussclips
 - 9 Netzanschlussleitung
 - 10 Kabelhalterung
 - 11 Anschluss Blasen

Zubehör

- 12 Dreiteiliges Saugrohr
- 13 Saugschlauch
- 14 Handgriff

Filter

- 15 Schaumstoff-Filter zum Nass-Saugen
- 16 Textil-Filter zum Trockensaugen (bereits montiert)
- 17 Papierfilterbeutel zum Saugen von Grobschmutz

Düsen

- 18 Bodendüse
- 19 drehbarer Steckaufsatz für Bodendüse mit Bürste und Gummilippe zum Saugen von Teppichen und glatten Flächen (bereits montiert)
- 20 Fugendüse

- C**
- 21 Filterkorb

- D**
- 22 Saugstutzen
 - 23 Dichtungsring
 - 24 Steg am Saugstutzen

F 25 Halterung für Netzanschlussleitung

Funktionsbeschreibung

Das Gerät ist mit einem Schmutzbehälter aus Edelstahl ausgestattet. Die Rollen erlauben eine große Wendigkeit des Gerätes. Beim Nass-Saugen erfolgt die Abschaltung des Saug-Luftstroms durch einen Schwimmer, wenn der Schmutzbehälter voll ist. Zusätzlich besitzt das Gerät eine Blaufunktion. Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

Nass-/Trockensauger ... PWD 20 A1

Bemessungsspannung (U).....	220-240 V~
Frequenz.....	50/60 Hz
Bemessungsleistung (P).....	1300 W
Länge Netzanschlussleitung.....	4 m
Schutzklasse.....	□ II
Schutzart.....	IPX4
Saugleistung.....	200 Airwatt
Inhalt des Schmutzbehälters (brutto). 19,8 l	
Nutzbare Behältervolumen (Wasser) . 12 l	
Gewicht (incl. aller Zubehörteile) ..	4,68 kg

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und

die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Bedeutung der Sicherheitshinweise

▲ GEFAHR! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

▲ WARNUNG! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

▲ VORSICHT! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

Bildzeichen und Symbole

Bildzeichen auf dem Gerät



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Nur für kalte Asche*! Es besteht Brandgefahr, wenn das Sauggut eine Temperatur von 40 °C (104 °F) überschreitet!

* „Kalte Asche“ ist Asche, die ausreichend lange erkalte ist und keine Glutnester mehr enthält. Dies kann festgestellt werden, indem die Asche mit einem metallenen Hilfsmittel durchkämmt wird, bevor das Gerät zum Einsatz kommt. Von der kalten Asche geht keine wahrnehmbare Wärmestrahlung mehr aus.



Schutzklasse II
(Doppelisolierung)

Bildzeichen zum Einsatz von Düsen und Filtern



Düse zum Saugen von Teppichen.



Düse zum Saugen von glatten Flächen und Hartböden.



Düse zum Saugen von Staub und Schmutz aus Fugen und Ritzen.



Filter zum Aufsaugen von Flüssigkeiten.



Filter nicht zum Aufsaugen von Flüssigkeiten geeignet.



Filter zum Aufsaugen von trockenem Schmutz aus Haushalt, Garage und Werkstatt.



Filter zum Aufsaugen von Feinstaub wie z. B. Stein- und Holzstaub.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Nass-/Trocken-Sauger

⚠️ WARNUNG! Elektrischer Schlag - Beachten Sie folgende grundsätzlichen Sicherheitsmaßnahmen:

So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

- Hinterlassen Sie ein betriebsbereites Gerät nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz.
- Menschen und Tiere dürfen mit dem Gerät nicht abgesaugt werden.
- Richten Sie Saugschlauch und Düsen während des Betriebs keinesfalls auf sich selbst oder andere Personen, insbesondere nicht auf Augen und Ohren. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Saugen Sie keine heißen, glühenden, brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffe auf. Dazu zählen unter anderem heiße Asche, Benzin, Lösungsmittel, Säuren oder Laugen. Es besteht Brand- und Verletzungsgefahr.
- Düsen und Saugrohr dürfen beim Arbeiten nicht in Kopfhöhe kommen. Es besteht Verletzungsgefahr.

So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung die Netzleitung und das Verlängerungskabel auf Schäden und Alterung. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Ka-

bel beschädigt oder abgenutzt ist.

- Achten Sie darauf, dass die Bemessungsspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an, die mit mindestens 16 A abgesichert ist.
- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (Residual Current Device) mit einem Bemessungsfehlerstrom von höchstens 30 mA.
- Achten Sie darauf, dass die Netzleitung nicht durch Ziehen über scharfe Kanten, Einklemmen oder Ziehen am Kabel beschädigt wird.
- Benutzen Sie die Netzleitung nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen oder um das Gerät zu ziehen. Schützen Sie die Netzleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker:
 - wenn Sie das Gerät nicht benutzen, es transportieren oder unbeaufsichtigt lassen;
 - wenn Sie das Gerät kontrollieren, es reinigen oder Blockierungen entfernen;
 - wenn Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten vornehmen oder Zubehör auswechseln;
 - wenn die Anschlussleitung beschädigt oder verwickelt ist;
 - nach dem Kontakt mit Fremdkörpern oder bei abnormaler Vibration.

- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnliche qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

- Achten Sie darauf, dass das Gerät korrekt zusammgebaut ist und die Filter in der richtigen Position sind.
- Arbeiten Sie beim Saugen nicht ohne Filter. Das Gerät könnte beschädigt werden.
- Benutzen Sie nur Original-Ersatz- und Zubehörteile (siehe „Ersatzteile/Zubehör“), die von unserem Service-Center geliefert und empfohlen werden. Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruches.
- Lassen Sie Reparaturen nur von uns ermächtigten Kundendienststellen ausführen.
- Beachten Sie die Hinweise zur Reinigung und Wartung des Gerätes.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

B Montage

HINWEIS! Das Gerät wird mit aufgesetztem Motorkopf (1) geliefert. Zum Abnehmen des Motorkopfes öffnen Sie die Verschlussclips (8).

1. Ziehen Sie den Netzstecker.
2. Setzen Sie die Füße (7) auf die Aufnahmen am Schmutzbehälter (6) auf.
3. Setzen Sie den gewünschten Filter ein, wenn er nicht vormontiert ist:
 - Schaumstoff-Filter zum Nass-Saugen (A 15),
 - Textil-Filterbeutel (A 16) zum Trockensaugen,
 - Papierfilterbeutel (A 17).

Saugen Sie nie ohne Filter!

4. Nach einem Filterwechsel: Setzen Sie den Motorkopf (1) auf den Schmutzbehälter (6) und verschließen Sie ihn mit den Verschlussclips (8).
5. Schließen Sie Saugschlauch (13) und Zubehör an.

Bedienung

A Ein- und Ausschalten

Vorbereitung

1. Wickeln Sie den Saugschlauch (13) zum Arbeiten vollständig ab.
2. Bereiten Sie das Gerät für die gewünschte Funktion vor.
3. Stecken Sie den Netzstecker des Geräts in eine Steckdose.

Einschalten

1. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (3) in Stellung „I“.

Ausschalten

1. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (3) in Stellung „O“.
2. Ziehen Sie den Netzstecker des Geräts aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen oder mit der Arbeit fertig sind.

A Einsatz der Düsen

Bodendüse (18) mit Steckaufsatz (19):

Zum Nass- und Trockensaugen von glatten Flächen und Teppichböden.

HINWEIS! Beschädigungsgefahr! Achten Sie darauf, dass empfindliche Oberflächen beim Arbeiten ohne Steckaufsatz verkratzt werden können.

Bodendüse (18) ohne Steckaufsatz (19):

Zum Nass- und Trockensaugen von Teppichböden, zum Entfernen von hartnäckigem Schmutz.

Steckaufsatz entfernen

Drücken Sie die Laschen rechts und links an der Bodendüse (18) und entfernen Sie den Steckaufsatz (19).

Fugendüse (20):

Zum Saugen von Fugen, Ecken und Heizkörpern.

C Nass-Saugen

1. Setzen Sie den Schaumstoff-Filter (15) auf den Filterkorb (21) am Motorkopf (1).
So vermeiden Sie das Einreißen des Schaumstoff-Filters:
 - Setzen Sie nur einen trockenen Filter ein;
 - Schlagen Sie den Rand des Filters zum Einsetzen etwas um und rollen Sie ihn danach wieder zurück.
2. **⚠️ WARNUNG!** Elektrischer Schlag! Stellen Sie sich nicht in das abzusaugende Wasser.

HINWEIS! Beschädigungsgefahr!
Schalten Sie das Gerät bei Schaum- oder Flüssigkeitsaustritt sofort aus.

Absaugen (Abpumpen): Tauchen Sie den Saugschlauch (13) am Handgriffeil (A 14) in das Wasserbehältnis ein und saugen Sie das Wasser ab.

HINWEIS! Ist der Schmutzbehälter voll, schließt ein Schwimmer die Saugöffnung, der Saugvorgang wird unterbrochen. Schalten Sie das Gerät ab und leeren Sie den Schmutzbehälter.

3. Leeren Sie den Schmutzbehälter sofort nach dem Absaugen, da er nicht zum Aufbewahren von Flüssigkeiten konstruiert ist (siehe „Reinigung und Wartung“).

D Trockensaugen

HINWEIS! Bei Lieferung des Gerätes ist der Textil-Filterbeutel (16) bereits eingesetzt. Optional ist ein Faltenfilter erhältlich, der anstelle des im Lieferumfang enthaltenen Textil-Filterbeutels verwendet werden kann (siehe „Ersatzteile/Zubehör“).

Saugen mit dem Textil-Filterbeutel

1. Stülpen Sie den Textil-Filterbeutel (16) komplett über den Filterkorb (21), siehe Pfeil und gestrichelte Linie auf Bild D.

HINWEIS! Damit sich der Textil-Filterbeutel nicht zu schnell zusetzt, empfehlen wir die zusätzliche Verwendung des Papierfilterbeutels.

Saugen mit dem Papierfilterbeutel

1. Stellen Sie sicher, dass der Textil-Filterbeutel eingesetzt ist.
2. Stülpen Sie den Papierfilterbeutel (17) nach oben über den Einsaugstutzen

(22) innerhalb des Schmutzbehälters (A 6). Der Dichtungsring (23) an der Filterbeutelöffnung muss den Steg (24) am Einsaugstutzen vollständig umschließen.

Feinstaub saugen

Bei bestimmten Absaugvorgängen (z. B. Schleifen von Farben und Lacken, Fräsen oder Bohren von Mauerwerk, Schleifen oder Bohren von Hartholz) können gesundheitsschädliche Stäube entstehen.

Für Feinstäube empfehlen wir den Einsatz folgender Filterkombination. Für nicht im Lieferumfang enthaltene Filter siehe „Ersatzteile/Zubehör“:

- Faltenfilter anstelle des im Lieferumfang enthaltenen Textil-Filterbeutels (A 16)
- Feinstaubfilterbeutel aus Vlies, anstelle des im Lieferumfang enthaltenen Papierfilterbeutels (A 17)

E Blasfunktion

Vorbereitung der Blasfunktion

1. Entfernen Sie alle Filter.
2. Schieben Sie den Saugschlauch (13) in den Anschluss Blasen (11), er rastet ein.

Wiederherstellen der Saugfunktion

1. Drücken Sie die Raste (13a) und ziehen Sie den Saugschlauch (13) heraus.
2. Schieben Sie den Saugschlauch (13) in den Anschluss Saugen (A 5), er rastet ein.
3. Setzen Sie einen Filter ein.

Reinigung und Wartung

⚠️ WARNUNG! Elektrischer Schlag!
Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus. Ziehen Sie den Netzstecker.

Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Reinigung

HINWEIS! Beschädigungsgefahr! Nicht sachgemäße Reinigung kann das Gerät beschädigen. Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

1. Leeren Sie nach jedem Gebrauch den Schmutzbehälter (6). Öffnen Sie die Verschlussclips (8) und gießen Sie den Flüssigkeitsrest aus, um den Schmutzbehälter vollständig zu leeren.
2. Reinigen Sie den Schmutzbehälter (A 6) mit einem feuchten Lappen.
3. Waschen Sie den Schaumstoff-Filter (15) mit lauwarmem Wasser und Seife aus und lassen Sie ihn trocknen.
4. Klopfen Sie den Textil-Filterbeutel (A 16) aus. Waschen Sie ihn ggf. mit lauwarmem Wasser und Seife und lassen Sie ihn trocknen.
5. Klopfen Sie den optional erhältlichen Faltenfilter aus und reinigen Sie ihn mit einem Pinsel oder Handfeger.
6. Tauschen Sie einen vollen Papierfilterbeutel (A 17) aus (Nachbestellung siehe „Ersatzteile/Zubehör“).

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

F Aufbewahrung

1. Wickeln Sie die Netzanschlussleitung (9) um die Halterungen (25) auf der Rückseite des Gerätes. Fixieren Sie die Netzanschlussleitung mit dem Kabelclip (A 10).
2. Stecken Sie die zerlegten Saugrohre (12) in die Zubehöraufnahme auf den Füßen (7).
3. Zur Aufbewahrung der Zubehörteile dienen die Zubehöraufnahmen auf den Füßen (7).
4. Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.






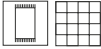

Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Entsorgen Sie das Gerät nach den lokalen Vorschriften. Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center. Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.




Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter
www.grizzlytools-service.eu

Sollten bei ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das Service-Center (siehe Seite 14).

Position Betriebsanleitung	Position Explosionszeichnung	Bezeichnung	Einsatz	Bestell-Nr.
A 1/2	18	Motorkopf		72079411
A 6	19	Schmutzbehälter		91096902
A 8	4	Verschlussclip		91096901
A 12	13	Dreiteiliges Saugrohr		91099439
A 13/14	12	Saugschlauch mit Handgriffteil		91105578
A 15	16	Schaumstoff-Filter, 3er Pack		30250099
A 16	15	Textil-Filterbeutel (Trockenfilter), blau		30250135
A 17	17	Papierfilterbeutel, 5er Pack		30250132
A 18/19	14	Bodendüse mit drehbarem Steckaufsatz		72800217
A 20	11	Fugendüse		91099005
	22	Antistatik-Kette		91105503

Zubehör

Bezeichnung	Ausführung	Einsatz	Artikel-Nr.
Feinstaubfilterbeutel 20 l, 5er-Pack	2-lagiger Microfilter-Vlies, weiß		30250111
Polsterdüse			72800040
Autodüse			91096445

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Filter) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Düsen). Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegen zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 373293_2104) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte

Service-Center **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.

Wir entsorgen Ihre eingesendeten defekten Geräte kostenlos.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 373293_2104

AT Service Österreich
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 373293_2104

CH Service Schweiz
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 373293_2104

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools-service.eu

A Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Netzspannung fehlt	Steckdose, Netzanschlussleitung, Leitung, Stecker und Sicherung prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Ein-/Ausschalter (3) defekt	Reparatur durch Kundendienst
	Kohlebürsten abgenutzt	
	Motor defekt	
Geringe oder fehlende Saugleistung	Saugschlauch (13) oder Düsen (18/20) verstopft	Verstopfungen und Blockierungen beseitigen
	Saugrohr (12) nicht korrekt zusammengesetzt	Saugrohr richtig zusammensetzen
	Schmutzbehälter (6) offen	Schmutzbehälter schließen
	Schmutzbehälter (6) voll	Schmutzbehälter entleeren
	Filter (15/16/17) voll oder zugesetzt	Filter entleeren, reinigen oder ersetzen
	Schwimmer im Filterkorb (21) in falscher Position (z. B. durch ruckartige Bewegungen)	Gerät ausschalten, damit sich Kugel senkt, danach wieder einschalten
	Schwimmer im Filterkorb (21) defekt	Reparatur durch Kundendienst
Schwimmer schaltet das Gerät nicht ab	Schwimmer im Filterkorb (21) bewegt sich nicht	Schwimmer freimachen
	Schwimmer im Filterkorb (21) defekt	Reparatur durch Kundendienst
Staub oder Schmutz wird aus dem Gerät geblasen	Filter (15/16/17) nicht oder nicht korrekt montiert	<ul style="list-style-type: none"> • Korrekten Sitz des Filters prüfen • Fehlenden Filter einsetzen

Contents

Introduction	16
Intended Use.....	16
General Description.....	17
Scope of delivery/accessories	17
Overview.....	17
Description of functions.....	18
Technical data.....	18
Safety information	18
Pictograms and symbols.....	18
General safety information for the wet/dry vacuum cleaner	19
Assembly.....	20
Operation	21
Switching on and off	21
Inserting the nozzles.....	21
Wet suctioning.....	21
Dry suctioning	21
Vacuuming fine dust	22
Blowing function	22
Cleaning and Servicing.....	22
Cleaning.....	22
Maintenance	23
Storage.....	23
Disposal/Environmental Protection	23
Spare Parts/Accessories	24
Accessories	24
Guarantee	25
Repair Service.....	26
Service-Center.....	26
Importer	26
Troubleshooting	27
Translation of the original EC declaration of conformity	115
Exploded Drawing	125

Introduction

Congratulations on purchasing your new wet/dry vacuum cleaner (hereafter referred to as appliance or electric tool).

During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed. In some cases, residual amounts of water may be present on or in the device or in hose lines. This is not a flaw or a defect and is no cause for concern.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal.

Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Intended Use

The appliance is intended for wet and dry vacuum cleaning in domestic settings, such as in the home, hobby room, car or garage. The appliance can also be used as a blower or to suction up water.

The suction of flammable, explosive or hazardous substances is prohibited.

Any other use that is not expressly permitted in this instruction manual may pose a serious hazard to the user and result in damage to the appliance. The operator or user of the appliance is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property. The device is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed

for heavy commercial use. The warranty is void in the case of commercial use. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

General Description



The illustration of the principal functioning parts can be found on the front and back foldout pages.

Scope of delivery/ accessories

Unpack the appliance and check that everything is present.

Dispose of the packaging material properly.

The appliance is delivered with a motor head (1) attached. To remove the motor head and take out the accessories, open the fastening clips (8).

Motor head

- Stainless steel dirt container
- 5 rollers with accessory holders
- Three-piece suction pipe
- Suction hose with handgrip section
- Foam filter
- Textile filter bag (already fitted)
- Paper filter bag
- Floor nozzle with rotatable insert attachment: Brush and rubber lip (already fitted)
- Crevice nozzle
- Instruction manual

Overview

A

Housing

- 1 Motor head
- 2 Carrying handle

- 3 On/off switch
- 4 2 accessory holders on motor head
- 5 Suction connector
- 6 Dirt container
- 7 5 feet with rollers and accessory holder
- 8 2 fastening clips
- 9 Mains connection cable
- 10 Cable holder
- 11 Blowing connector

Accessories

- 12 Three-piece suction pipe
- 13 Suction hose
- 14 Handgrip

Filters

- 15 Foam filter for wet suction
- 16 Textile filter for dry suction (already fitted)
- 17 Paper filter bag to vacuum coarse dirt

Nozzles

- 18 Floor nozzle
- 19 Rotatable insert attachment for floor nozzle with brush and rubber lip for vacuuming carpets and smooth surfaces (already fitted)
- 20 Crevice nozzle

C

21 Filter basket

D

- 22 Suction fittings
- 23 Sealing ring
- 24 Connector on the suction fitting

F

25 Holder for mains cable

Description of functions

The appliance is fitted with a stainless steel dirt container. The rollers provide good manoeuvrability of the appliance. In case of wet suction, the suction airflow is switched off by a float when the dirt container is full. The appliance also features a blow function.

Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.

Technical data

Wet & Dry Vacuum

Cleaner PWD 20 A1

Rated voltage (U) 220-240 V~

Frequency 50/60 Hz

Rated output (P) 1300 W

Length mains connection cable 4 m

Protection class □ II

Protection type IPX4

Suction power 200 Airwatt

Dirt container volume (gross) 19.8 l

Usable container volume (water) 12 l

Weight (incl. all accessory parts) ..4.68 kg

Safety information

This section deals with the basic safety instructions for using the appliance.

This appliance can be used by children aged 8 years and up as well as individuals with reduced physical, sensory or mental abilities or a lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed in the safe use of the appliance and understand the resulting hazards. Children must never play with the device. Cleaning and

user maintenance must not be carried out by children if they are not supervised.

Meaning of the safety information

▲ DANGER! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is severe bodily injury or death.

▲ WARNING! If you do not observe this safety instruction, an accident may occur. The result of which is likely severe bodily injury or death.

▲ CAUTION! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is likely minor or moderate bodily injury.

NOTE! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is possible damage to property.

Pictograms and symbols

Pictograms on the device



Electrical devices must not be disposed of with domestic waste.



For cold ash only*! There is a risk of fire if the suction material exceeds a temperature of 40°C (104°F)!

* "Cold ash" is ash that has cooled down for a suf-

ficient amount of time and no longer contains any embers. This can be determined by combing the ashes with a metal tool before using the device. There will no longer be noticeable heat radiating from the cold ash.



Protection class II (double insulation)

Pictograms regarding the use of nozzles and filters



Nozzle to vacuum carpets.



Nozzle to vacuum smooth surfaces and hard floor surfaces.



Nozzle to vacuum dust and dirt from joints and cracks.



Filter to vacuum liquids.



Filter not suitable to vacuum liquids.



Filter to vacuum dry dirt from the house, garage and workshop.



Filter to vacuum fine dust e.g. stone dust or wood dust.

General safety information for the wet/dry vacuum cleaner

▲ WARNING! Electric shock - observe the following basic safety measures:

This is how to avoid accidents and injuries:

- Never leave the device unattended at the workplace when it is ready for use.
- Do not allow the vacuum to come into contact with people or animals.
- While in operation, never aim the suction hose and nozzles at yourself or other people; particularly not eyes or ears. There is a risk of injury.
- Do not vacuum hot, glowing, flammable, explosive or hazardous substances. These include hot ashes, petrol, solvents, acids or alkalis amongst others. Risk of fire and injury.
- The nozzles and suction hose must not be at the same height as your head while working. There is a risk of injury.

This is how to avoid accidents and injuries from an electric shock:

- Check the power line and extension cable for damage and ageing prior to each use. Do not use the appliance if the cable is damaged or worn.
- Make sure that the rated voltage matches the details on the type plate.
- Connect the appliance to a socket with a fuse of at least 16 A.
- Connect the appliance to a socket with a residual current device (RCD) with a tripping current of not more than 30 mA.
- Ensure that the power line does not become damaged by being

- pulled over sharp edges, becoming trapped or by pulling on the line.
- Never use the power line to pull the plug out of the socket or to pull the appliance. Protect the power line from heat, oil and sharp edges.
 - Switch the appliance off and unplug the power chord:
 - when you are not using the device or when you are transporting or leaving it unattended;
 - when you inspect the machine, clean it or remove blockages;
 - when you perform cleaning or maintenance work, or swap accessories;
 - if the connection cable is damaged or entangled,
 - after contact with foreign bodies or if abnormal vibration occurs.
 - If the mains connection cable of this appliance is damaged, it must be replaced by the manufacturer or their customer service or by a similarly qualified person in order to avoid hazards.

This is how to avoid damage to the appliance and possible personal injuries resulting from this:

- Make sure before use that the appliance is properly assembled and that the filters are in the correct position.
- Do not perform vacuuming without filters. The device could become damaged.

- Only use original spare parts and accessories (see "Spare Parts/Accessories"), which are supplied and recommended by our service centre. Using externally produced parts results in the immediate loss of the warranty claim.
- Only have repairs performed by customer service centres authorised by us.
- Comply with the appliance's cleaning and maintenance instructions.
- Store the device in a dry place and out of reach of children.

B Assembly

NOTE! The appliance is delivered with a motor head (1) attached. To remove the motor head, open the fastening clips (8).

1. Remove the mains plug.
2. Place the feet (7) into the receptors on the dirt container (6).
3. Insert the desired filter if it is not pre-mounted:
 - Foam filter for wet suction (A 15),
 - Textile filter bag (A 16) for dry suction,
 - Paper filter bag (A 17).

Never perform vacuuming without a filter!

4. After changing filter: Place the motor head (1) onto the dirt container (6) and lock it into place using the fastening clips (8).
5. Attach the suction hose (13) and accessories.

Operation

A Switching on and off

Preparation

1. Fully unwind the suction hose (13) before commencing work.
2. Prepare the appliance for the desired function.
3. Insert the mains plug of the appliance into a wall socket.

Switching on

1. Move the on/off switch (3) into position "I".

Switching off

1. Move the on/off switch (3) into position "O".
2. Pull the appliance's mains plug out of the wall socket if you are leaving the appliance unattended or if you have finished working.

A Inserting the nozzles

Floor nozzle (18) with insert attachment (19):

For wet and dry vacuuming of smooth surfaces and carpeted floors.

NOTE! Risk of damage! Be aware that sensitive surfaces may be scratched if working without the insert attachment.

Floor nozzle (18) without insert attachment (19):

For wet and dry vacuuming of carpeted floors, for removing stubborn dirt.

Removing the insert attachment

Push the tabs on the right and left of the floor nozzle (18) and remove the insert attachment (19).

Crevice nozzle (20):

For vacuuming joints, corners and radiators.

C Wet suctioning

1. Place the foam filter (15) onto the filter basket (21) on the motor head (1).
To prevent the foam filter from tearing:
 - Only insert a dry filter;
 - Before inserting, twist the edge of the filter slightly and then roll it back.
2. **⚠ WARNING!** Electric shock! Never reach into the water to be suctioned up.
NOTE! Risk of damage! Turn off the appliance immediately if foam or liquid leaks out.
Suctioning up (draining): place the suction hose (13) on the handgrip section (14) into the water tank and suction up the water.
NOTE! If the dirt container is full, a float closes the suction opening and the suctioning process is stopped. Switch the appliance off and empty the dirt container.
3. Empty the dirt container immediately after vacuuming as it is not designed to store liquids (see "Cleaning/Maintenance").

D Dry suctioning

NOTE! The appliance comes fitted with the textile filter bag (16). A folded filter, which can be used instead of the textile filter included in delivery, is optionally available (see "Spare parts/accessories").

Suctioning using the textile filter bag

1. Pull the textile filter bag (16) completely over the filter basket (21). See arrow and dotted line in Fig. **D**.

NOTE! We recommend also using the paper filter bag to ensure the textile filter bag does not become clogged too quickly.

Suctioning using the paper filter bag

1. Ensure that the textile filter bag is inserted.
2. Pull the paper filter bag (17) upwards and over the internal suction fitting (22) inside the direct container (**A** 6). The sealing ring (23) on the filter bag opening must fully surround the connector (24) on the suction fitting.

Vacuuming fine dust

Certain suction processes (e.g. sanding paints and varnishes, milling or drilling walls, grinding or drilling hard wood) can pose a risk due to hazardous dust.

We recommend using the following optional filter combination for fine dust. For filters not included in delivery, see "Spare parts/Accessories":

- Folded filter instead of the textile filter bag (**A** 16) included in the scope of delivery.
- Fine dust filter bag made of fleece instead of the paper filter bag (**A** 17) included in the scope of delivery.

E Blowing function

Preparing the blowing function

1. Remove all filters.
2. Push the suction hose (13) into the blower connection (11) until it locks in place.

Restoring the suction function

1. Press the catch (13a) and pull the suction hose (13) out.
2. Push the suction hose (13) into the suction connection (**A** 5) until it locks in place.
3. Insert a filter.

Cleaning and Servicing

⚠ WARNING! Electric shock! Protect yourself when performing maintenance or cleaning work. Turn off the appliance. Pull out the mains plug.

You should have any repair and maintenance work that is not described in these instructions carried out by our Service Centre. Only use original replacement parts.

Cleaning

NOTE! Risk of damage! Improper cleaning can damage the appliance. Never spray down the appliance with water. Do not use any abrasive cleaning agents or solvents.

1. Empty the dirt container (**A** 6) after every use. To fully empty the dirt container, open the fastening clips (8) and pour the residual liquid out.
2. Clean the dirt container (**A** 6) with a damp cloth.

3. Wash the foam filter (15) with warm water and soap and let it dry.
4. Tap out the contents of the textile filter bag (A 16). If needed, wash it with warm water and soap and let it dry.
5. Tap the optionally available folded filter and clean it with a brush or hand-brush.
6. When full, replace the paper filter bag (A 17) (for reordering, see "Spare parts/accessories").

Maintenance

The device is maintenance free.

F Storage

1. Wind the mains connection cable (9) around the retaining brackets (25) on the back of the appliance. Fix the power cable using the cable clip (A 10).
2. Insert the disassembled suction pipes (12) into the accessory holders on the feet (7).
3. The accessory holders on the feet (7) are used to store the accessory parts.
4. Store the device in a dry place and out of reach of children.

Disposal/Environmental Protection

Be environmentally friendly. Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you have finished with them.








Machines must not be disposed of with household refuse.

Take the machine to a recycling point. The waste plastic and metal parts can be separated, accurately graded and passed on for recycling. Contact our Service Centre for more details. Defective units returned to us will be disposed of for free.




Spare Parts/Accessories

Spare parts and accessories can be obtained at www.grizzlytools-service.eu

If you have issues ordering, please use the contact form. If you have any other questions, contact the service centre (see page 26).

Position instruction manual	Position exploded drawing	Description	Use	Order no.
A 1/2	18	Motor head		72079411
A 6	19	Dirt container		91096902
A 8	4	fastening clip		91096901
A 12	13	Three-piece suction pipe		91099439
A 13/14	12	Suction hose with Handgrip		91105578
A 15	16	Foam filter, pack of 3		30250099
A 16	15	Textile filte (Dry filter), blue		30250135
A 17	17	Paper filter bag, pack of 5		30250132
A 18/19	14	Floor nozzle with rotatable insert attachment		72800217
A 20	11	Crevice nozzle		91099005
	22	Anti-static chain		91105503

Accessories

Description	Design	Use	Order no.
Fine dust filter bag 20 l, pack of 5	2-layer microfilter fleece, white		30250111
Upholstery nozzle			72800040
Car nozzle			91096445

Guarantee

Dear Customer,

This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality

guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. filters or attachments) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches). This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided. The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and identification number (IAN 373293_2104) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you,



with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.

We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center

GB Service Great Britain
Tel.: 0800 404 7657
E-Mail: grizzly@lidl.co.uk
IAN 373293_2104

IE Service Ireland
Tel.: 1890 930 034
(0,08 EUR/Min., (peak))
(0,06 EUR/Min., (off peak))
E-Mail: grizzly@lidl.ie
IAN 373293_2104

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
GERMANY
www.grizzlytools-service.eu

Troubleshooting

Problem	Possible cause	Fault correction
Appliance does not start	No mains power supply	Check the socket, mains connection cable, line, plug and fuse and have them repaired by a qualified electrician if necessary
	On/off switch (A 3) is broken	Repair by Customer Care
	Worn out carbon brushes	
	Defective motor	
Weak or no suction power/throughput	Suction hose (A 13) or nozzle (A 18/20) clogged	Removing obstructions and blockages
	Suction tube (A 12) not correctly assembled	Assemble the suction tube properly
	Dirt container (A 6) open	Close the dirt container
	Dirt container (A 6) full	Empty the dirt container
	Filter (A 15/16/17) full or clogged	Empty, clean or replace the filter
	Float in filter basket (A 21) in incorrect position (e. g. due to jerky movements)	Turn off the appliance, the ball will sink, then switch the appliance back on
	Float in filter basket (A 21) defective	Repair by Customer Care
Float does not switch the appliance off	Float in filter basket (A 21) not moving	Release float
	Float in filter basket (A 21) defective	Repair by Customer Care
Dust or dirt is blow out of the device	Filter (A 15/16/17) is not or not correctly assembled	<ul style="list-style-type: none"> • Check the correct position of the filter • Insert missing filter

Table des matières

Introduction	28
Fins d'utilisation.....	28
Description générale	29
Matériel livré/Accessoires	29
Aperçu	29
Description fonctionnelle	30
Caractéristiques techniques	30
Consignes de sécurité.....	30
Pictogrammes et symboles.....	31
Consignes générales de sécurité relatives aux aspirateurs sec et humide.....	31
Montage	33
Utilisation	33
Mise en marche et arrêt	33
Affectation des suceurs/buses.....	33
Aspiration de liquide	33
Aspiration à sec.....	34
Aspirer la poussière fine	34
Fonction de soufflage	34
Nettoyage et maintenance	35
Nettoyage.....	35
Maintenance	35
Stockage.....	35
Élimination et protection de l'environnement.....	35
Pièces de rechange/Accessoires..	36
Accessoires	36
Garantie - France	37
Garantie - Belgique.....	39
Service Réparations	40
Service-Center.....	40
Importateur	40
Diagnostic de pannes	41
Traduction de la déclaration de conformité CE originale	116
Vue éclatée	125

Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvel aspirateur sec et humide (ci-après dénommé appareil ou outil électrique). La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti. Il n'est pas à exclure que dans certains cas isolés, il demeure dans l'appareil, ou dans les tuyauteries flexibles, des quantités résiduelles d'eau. Ceci n'est pas un défaut ou un vice et on ne doit pas s'inquiéter à ce sujet.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

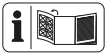
Fins d'utilisation

L'appareil est conçu pour l'aspiration humide et sèche dans des environnements domestiques tels que la maison, la salle de loisirs, la voiture ou le garage. L'appareil peut également être utilisé en guise de soufflerie ou pour aspirer de l'eau. L'aspiration de substances inflammables, explosives ou nocives pour la santé est interdite.

Toute autre utilisation qui n'est pas expressément préconisée dans ce mode d'emploi peut constituer un sérieux danger pour l'utilisateur et entraîner des dommages à l'appareil. L'opérateur ou l'utilisateur de

l'appareil est responsable des accidents ou des dommages causés aux autres personnes ou à leurs biens. L'appareil est destiné à être utilisé dans le domaine du bricolage. Il n'a pas été conçu pour une utilisation professionnelle constante. Une utilisation commerciale annule la garantie. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou par une manipulation incorrecte.

Description générale



Vous trouverez les images correspondantes à l'arrière et à l'avant de ce document, sur la couverture.

Matériel livré/Accessoires

Déballez l'appareil et vérifiez le matériel livré.

Éliminez correctement les matériaux d'emballage.

L'appareil est fourni avec la tête du moteur (1) montée. Pour retirer la tête du moteur et extraire l'accessoire, ouvrez les clips de fermeture (8).

- Tête du moteur
- Cuve à saletés en acier inoxydable
- 5 roulettes avec logements pour accessoires
- Tube d'aspiration en trois parties
- Tuyau d'aspiration avec poignée
- Filtre en mousse
- Sac filtrant en textile (déjà monté)
- Sac filtrant en papier
- Suceur de sol, avec embout rotatif : brosse et lèvre en caoutchouc (déjà montée)
- Suceur à fentes
- Mode d'emploi

Aperçu



Boîtier

- 1 Tête du moteur
- 2 Poignée de transport
- 3 Interrupteur Marche/Arrêt
- 4 2 logement pour accessoires sur la tête du moteur
- 5 Raccord d'aspiration
- 6 Cuve à saletés
- 7 5 pieds avec roulettes et logement pour accessoires
- 8 2 Clips de fermeture
- 9 Câble d'alimentation
- 10 Dispositif de retenue de câble
- 11 Raccord de soufflage

Accessoires

- 12 Tube d'aspiration en trois parties
- 13 Tuyau d'aspiration
- 14 Poignée

Filtre

- 15 Filtre en mousse pour l'aspiration de liquides
- 16 Filtre textile pour l'aspiration à sec (déjà monté)
- 17 Sac filtrant en papier pour aspirer les saletés grossières

Suceurs/buses

- 18 Suceur pour sol
- 19 Embout rotatif enfichable pour suceur de sol avec brosse et lèvre en caoutchouc pour aspirer les tapis et les surfaces lisses (déjà monté)
- 20 Suceur à fentes



- 21 Panier filtre



- 22 Buse d'aspiration
- 23 Joint d'étanchéité
- 24 Nervure au niveau de la buse d'aspiration

F 25 Support du câble d'alimentation**Description fonctionnelle**

L'appareil est équipé d'une cuve à saletés en acier inoxydable. Les roulettes confèrent une grande maniabilité à l'appareil. Pour l'aspiration d'eau, la coupure du flux d'air d'aspiration s'effectue à l'aide d'un flotteur lorsque la cuve à saletés est pleine. L'appareil possède en plus une fonction de soufflage.

Pour savoir quelles fonctions remplissent les éléments de commande, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.

Caractéristiques techniques**Aspirateur eau et****poussière PWD 20 A1**

Tension assignée (U) 220-240 V~

Fréquence 50/60 Hz

Puissance assignée (P) 1300 W

Câble d'alimentation long 4 m

Classe de protection II

Type de protection IPX4

Puissance d'aspiration 200 Airwatt

Capacité de la cuve à saletés (brut). 19,8 l

Volume utile de la cuve (eau) 12 l

Poids (y compris tous les accessoires) 4,68 kg

Consignes de sécurité

Cette section couvre les consignes de sécurité de base relatives à l'utilisation de l'appareil.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou

manquant d'expérience ou de connaissance, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient été instruits sur l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'ils comprennent les dangers en résultant. Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil. Le nettoyage et les travaux d'entretien réalisés par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Signification des consignes de sécurité

▲ DANGER ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela entraînera des blessures graves, voire la mort.

▲ AVERTISSEMENT ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident peut se produire. Cela peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

▲ PRUDENCE ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des blessures physiques mineures ou modérées.

REMARQUE ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des dommages matériels.

Pictogrammes et symboles

Pictogrammes sur l'appareil



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.



Uniquement pour cendres froides* ! Il y a risque d'incendie si la température du produit aspiré dépasse 40 °C (104 °F) !

* Des « cendres froides » sont des cendres qui ont refroidi suffisamment longtemps et qui ne contiennent plus de petits tas de braises. Cela peut être vérifié en ratissant les cendres avec un accessoire métallique avant d'utiliser l'appareil. Les cendres froides n'émettent plus de rayonnement thermique perceptible.



Classe de protection II (Double isolation)

Pictogrammes d'emploi des suceurs et des filtres



Suceur pour aspirer les tapis et moquettes.



Suceur pour aspirer les surfaces lisses et sols durs.



Suceur pour aspirer la poussière et la saleté dans les joints et rainures.



Filtre pour aspirer les liquides.



Ce filtre ne convient pas pour aspirer des liquides.



Filtre pour aspirer la saleté sèche au foyer, au garage et à l'atelier.



Filtre pour aspirer les poussières fines, par ex. la poussière de pierre et celle de bois.

Consignes générales de sécurité relatives aux aspirateurs sec et humide

⚠ AVERTISSEMENT ! Choc électrique - Respectez les consignes de sécurité de base suivantes :

Vous éviterez ainsi les accidents et les blessures :

- Ne laissez jamais un appareil prêt à fonctionner sans surveillance sur le poste de travail.
- Les personnes et animaux ne doivent pas être aspirés avec l'appareil.
- Pendant l'utilisation, ne braquez jamais le tuyau d'aspiration et les suceurs sur vous-même ou d'autres personnes, en particulier pas en direction des yeux et des oreilles. Il existe un risque de blessures.
- N'aspirez pas de matières chaudes, incandescentes, inflammables, explosives ou nocives pour la santé. En font entre autres partie des cendres chaudes, de l'essence, des solvants, des acides ou des lessives. Il y a un risque d'incendie et de blessure.

- Pendant le travail, les buses et le tuyau d'aspiration ne doivent pas être à hauteur de tête. Il existe un risque de blessures.

Vous éviterez ainsi les accidents et les blessures par électrocution :

- Avant chaque utilisation, vérifiez si le câble secteur et la rallonge sont endommagés et usés. N'utilisez pas l'appareil si le câble est endommagé ou usé.
- Veillez à ce que la tension assignée soit conforme aux indications sur la plaque signalétique.
- Branchez l'appareil à une prise de courant avec un fusible d'au moins 16 A.
- Raccordez l'appareil à une prise protégée par un disjoncteur différentiel (disjoncteur à courant résiduel) avec un courant différentiel assigné ne dépassant pas 30 mA.
- Veillez à ne pas endommager le câble secteur en le faisant passer sur des bords tranchants, en le coinçant ou en tirant dessus.
- N'utilisez pas le câble secteur pour retirer la fiche de la prise ou pour tirer l'appareil. Protégez le câble secteur de la chaleur, de l'huile et des bords coupants.
- Éteignez l'appareil et tirez sur la fiche secteur :
 - lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, lorsque vous le transportez ou lorsque vous le laissez sans surveillance ;
 - lorsque vous contrôlez l'appareil, le nettoyez ou lorsque vous supprimez des blocages ;
 - lorsque vous effectuez des

- travaux de nettoyage ou d'entretien ou lorsque vous changez les accessoires ;
- lorsque le câble de raccordement est endommagé ou emmêlé ;
- après le contact avec des corps étrangers ou en cas de vibrations anormales.
- En cas d'endommagement du câble de raccordement de cet appareil, celui-ci doit être remplacé par le fabricant ou son service après-vente ou un spécialiste du même secteur afin d'éviter toute mise en danger.

Vous éviterez ainsi les dommages sur l'appareil et les dommages aux personnes qui pourraient en résulter :

- Veillez à ce que l'appareil soit assemblé correctement et que les filtres soient dans la bonne position.
- Ne travaillez pas sans filtre pendant les opérations d'aspiration. L'appareil pourrait être endommagé.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange et accessoires d'origine (voir « Diagnostic de pannes ») livrés et recommandés par notre centre de service après-vente. L'utilisation de pièces étrangères provoque la perte immédiate du droit à la garantie.
- Faites réaliser les réparations uniquement par des points de service après-vente que nous avons habilités.
- Respectez les consignes relatives au nettoyage et à la maintenance de l'appareil.

- Conservez l'appareil dans un endroit sec et hors de portée des enfants.

B Montage

REMARQUE ! L'appareil est fourni avec la tête du moteur (1) montée. Pour retirer la tête du moteur, ouvrez les clips de fermeture (8).

1. Débranchez la fiche secteur.
 2. Placez les pieds (7) sur les logements de la cuve à saletés (6).
 3. Insérez le filtre souhaité s'il n'est pas déjà monté :
 - Filtre en mousse pour l'aspiration eau (A 15),
 - Sac filtrant en textile (A 16) pour l'aspiration à sec,
 - Sac filtrant en papier (A 17).
- N'aspirez jamais sans filtre !**
4. Après un changement de filtre : Placez la tête du moteur (1) sur la cuve à saletés (6) et verrouillez-le avec les clips de fermeture (8).
 5. Branchez le tuyau d'aspiration (13) et l'accessoire.

Utilisation

A Mise en marche et arrêt

Préparation

1. Déroulez complètement le tuyau d'aspiration (13) pour travailler.
2. Préparez l'appareil pour la fonction souhaitée.
3. Branchez la fiche secteur de l'appareil dans une prise.

Mise en marche

1. Mettez l'interrupteur marche/arrêt (3) en position « I ».

Arrêt

1. Mettez l'interrupteur marche/arrêt (3) en position « O ».
2. Débranchez la fiche secteur de la prise de courant si vous laissez l'appareil sans surveillance ou si vous avez terminé votre travail.

A Affectation des suceurs/ buses

Suceur de sol (18) avec embout (19) :

Pour l'aspiration humide et sèche des surfaces lisses et des tapis et moquettes.

REMARQUE ! Risque de dommages ! Veuillez noter que les surfaces sensibles peuvent être rayées lorsque vous travaillez sans l'embout.

Suceur de sol (18) sans embout (19) :

Pour l'aspiration humide et sèche des tapis et moquettes, pour éliminer les saletés tenaces.

Retirer l'embout

Appuyez sur les languettes situées sur les côtés droit et gauche du suceur de sol (18) et retirez l'embout (19).

Suceur à fentes (20) :

Pour l'aspiration des joints, des coins et des radiateurs.

C Aspiration de liquide

1. Placez le filtre en mousse (15) sur le panier filtre (21) de la tête du moteur (1). Pour éviter que le filtre en mousse ne se déchire :

- utilisez uniquement un filtre sec ;
 - pour la mise en place, rabattez un peu le bord du filtre et déroulez-le ensuite.
2. **⚠ AVERTISSEMENT !** Électrocution ! Ne vous tenez pas dans l'eau à aspirer. **REMARQUE !** Risque de dommages ! Éteignez immédiatement l'appareil si de la mousse ou du liquide s'échappe. **Aspiration (pompage) :** plongez le tuyau d'aspiration (13) par la poignée (14) dans le réservoir d'eau et aspirez l'eau. **REMARQUE !** Lorsque la cuve à saletés est pleine, un flotteur ferme l'ouverture d'aspiration et le processus d'aspiration est interrompu. Éteignez l'appareil et videz la cuve à saletés.
3. Videz la cuve à saletés immédiatement après l'aspiration, car elle n'est pas conçue pour stocker les liquides (voir « Nettoyage et maintenance »).

D Aspiration à sec

REMARQUE ! À la livraison de l'appareil, le sac filtrant en textile (16) est déjà monté. Un filtre plissé est disponible en option ; il est possible de l'utiliser à la place du sac filtrant en textile livré d'origine (voir « Pièces de rechange/Accessoires »).

Aspirer avec le sac filtrant en textile

1. Enfilez le sac filtrant en textile (16) entièrement sur le panier filtre (21), voir flèche et ligne en pointillés sur l'image **D**.

REMARQUE ! Afin que le sac filtrant en textile ne se colmate pas trop rapidement, nous recommandons d'utiliser en plus le sac filtrant en papier.

Aspirer avec le sac filtrant en papier

1. Assurez-vous que le sac filtrant en textile est bien inséré.
2. Rabattez le sachet filtrant en papier (17) vers le haut sur l'embout d'aspiration (22) à l'intérieur de la cuve à saleté (**A** 6). Le joint d'étanchéité (23) sur l'ouverture du sac filtrant doit enfermer complètement la bride (24) sur l'embout d'aspiration.

Aspirer la poussière fine

Lors de certaines opérations d'aspiration (par ex. le ponçage de peintures et laques, le fraisage ou le perçage de maçonneries, le ponçage ou le perçage de bois dur), des poussières dangereuses pour la santé peuvent se dégager.

Pour aspirer les poussières fines, nous recommandons d'utiliser la combinaison de filtres suivante. Pour les filtres non compris dans le matériel livré, voir « Pièces de rechange/Accessoires » :

- Filtre plissé à la place du sac filtrant en textile (**A** 16) livré d'origine
- Sac filtrant pour poussières fines en non-tissé à la place du sac filtrant en papier (**A** 17) livré d'origine

Fonction de soufflage

Préparation de la fonction de soufflage

1. Retirez tous les filtres.
2. Poussez le tuyau d'aspiration (13) dans le raccord de soufflage (11), il s'enclenche.

Rétablissement de la fonction d'aspiration

1. Appuyez sur l'encoche (A 13a) et retirez le tuyau d'aspiration (13).
2. Poussez le tuyau d'aspiration (13) dans le raccord d'aspiration (A 5), il s'enclenche.
3. Insérez un filtre.

Nettoyage et maintenance

⚠ AVERTISSEMENT ! Électrocution ! Protégez-vous lors des travaux de maintenance et de nettoyage. Éteignez l'appareil. Débranchez la fiche secteur.

Faites effectuer les travaux de réparation et de maintenance qui ne sont pas mentionnés dans cette notice par notre Centre de service après-vente. Utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine.

Nettoyage

REMARQUE ! Risque de dommages ! Un nettoyage incorrect risque d'endommager l'appareil. Ne nettoyez jamais l'appareil au jet d'eau. N'utilisez aucun produit de nettoyage ou détergent agressif.

1. Videz la cuve à saletés après chaque utilisation (A 6). Ouvrez les clips de fermeture (8) et déversez le liquide restant pour vider complètement la cuve à saletés.
2. Nettoyez la cuve à saletés (A 6) avec un chiffon humide.
3. Nettoyez le filtre en mousse (15) à l'eau tiède et du savon et laissez-le sécher.
4. Tapotez le sac filtrant en textile (A 16) pour le débarrasser de la poussière. Lavez-le s'il y a lieu dans de l'eau tiède avec du savon puis laissez-le sécher.

5. Tapotez le filtre plissé disponible en option pour le débarrasser de la poussière, puis nettoyez-le avec un pinceau ou une balayette.
6. Remplacez un sac filtrant en papier (A 17) plein (réapprovisionnement voir « Pièces de rechange/Accessoires »).

Maintenance

L'appareil ne demande aucun entretien.

F Stockage

1. Enroulez le câble d'alimentation (9) autour des fixations (25) situées au dos de l'appareil. Fixez le câble d'alimentation avec le clip pour câble (A 10).
2. Enfichez les tubes d'aspiration (12) démontés dans le logement pour accessoires sur les pieds (7).
3. Les logements pour accessoires sur les pieds (7) servent à ranger les accessoires.
4. Conservez l'appareil dans un endroit sec et hors de portée des enfants.

Élimination et protection de l'environnement

Respectez la réglementation relative à la protection de l'environnement (recyclage) pour l'élimination de l'appareil, des accessoires et de l'emballage.



Les appareils ne peuvent pas être jetés dans la poubelle à déchets ménagers.



Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.



Portez le carton à un point de recyclage.

Déposez l'appareil à un centre de recyclage. Les pièces de plastique et de métal utilisées peuvent faire l'objet d'une collecte sélective et être ainsi recyclées. Vous pouvez demander conseil sur ce point à notre centre de services. Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

Pièces de rechange/ Accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse www.grizzlytools-service.eu

Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact. Pour toute autre question, adressez-vous au « Centre de service après-vente » (voir page 40).

Position mode d'emploi	Position vue éclatée	Désignation	Affectation	N° de commande
A 1/2	18	Tête du moteur		72079411
A 6	19	Cuve à saletés		91096902
A 8	4	Clips de fermeture		91096901
A 12	13	Tube d'aspiration en trois parties		91099439
A 13/14	12	Tuyau d'aspiration avec Poignée		91105578
A 15	16	Filtre en mousse, paquet de 3		30250099
A 16	15	Filtre textile (Filtre à sec), bleu		30250135
A 17	17	Sac filtrant en papier, paquet de 5		30250132
A 18/19	14	Suceur de sol avec embout rotatif		72800217
A 20	11	Suceur à fentes		91099005
	22	Chaîne antistatique		91105503

Accessoires

Désignation	Version	Affectation	N° de commande
Sac filtrant pour poussières fines, 20 litres, paquet de 5	Non-tissé microfiltrant blanc 2 épaisseurs		30250111
Suceur pour meubles			72800040
Suceur auto			91096445

Garantie - France

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat.

En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous

soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison. La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple le mandrin de perceuse à serrage rapide) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les commutateurs). Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent

absolument être évités.

Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incorrect, de recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie a raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 373293_2104) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de

port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Garantie - Belgique

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient ex-

pliqués par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande lé-gale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple filtre) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les commutateurs). Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'article (IAN 373293_2104) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif. Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.

Attention: veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté.

Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

Service-Center

FR **Service France**
Tel.: 0800 919270
E-Mail: grizzly@lidl.fr
IAN 373293_2104

BE **Service Belgique**
Tel.: 070 270 171
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 373293_2104

Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
ALLEMAGNE
www.grizzlytools-service.eu

A Diagnostic de pannes

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil ne démarre pas	Absence de tension de réseau	Contrôler la prise de courant, le câble d'alimentation, la conduite, la fiche et le fusible, et le cas échéant, faire les réparations par un électricien
	Interrupteur Marche/Arrêt (3) défectueux	Réparation par le service après-vente
	Balais de carbone usés	
	Défaut du moteur	
Puissance d'aspiration réduite ou insuffisante	Tuyau d'aspiration (13) ou suceurs (18/20) obstrués	Supprimer les obstructions et blocages
	Assemblage incorrect du tube d'aspiration (12)	Assembler correctement le tube d'aspiration
	Cuve à saletés (6) ouverte	Fermer la cuve à saletés
	Cuve à saletés (6) pleine	Vider la cuve à saletés
	Filtre (15/16/17) plein ou colmaté	Vider, nettoyer ou remplacer le filtre
	Flotteur dans le panier filtre (21) en position incorrecte (par ex. en raison de mouvements saccadés)	Éteindre l'appareil pour que la bille retombe, puis le rallumer
	Flotteur dans le panier filtre (21) défectueux	Réparation par le service après-vente
Le flotteur n'éteint pas l'appareil	Flotteur dans le panier filtre (21) ne bouge pas	Libérer le flotteur
	Flotteur dans le panier filtre (21) défectueux	Réparation par le service après-vente
La poussière ou les saletés sont chassées hors de l'appareil	Filtre (15/16/17) pas monté, ou pas correctement	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifier que le filtre est correctement placé • Mettre le filtre manquant en place

Inhoud

Inleiding	42
Gebruik	42
Algemene beschrijving	43
Inhoud van het pakket/accessoires....	43
Overzicht.....	43
Beschrijving van de werking.....	44
Technische specificaties	44
Veiligheidsaanwijzingen	44
Pictogrammen en symbolen	44
Algemene veiligheidsinstructies voor nat-/droogzuiger	45
Montage	46
Het apparaat bedienen	47
In- en uitschakelen	47
Gebruik van de mondstukken	47
Nat stofzuigen	47
Droogzuigen	48
Fijnstof zuigen	48
Blaasfunctie.....	48
Reiniging en onderhoud	48
Reiniging	49
Onderhoud	49
Opslag	49
Afvalverwerking/ Milieubescherming	49
Reserveonderdelen/Accessoires .	50
Accessoires	50
Garantie	51
Reparatieservice	52
Service-Center	52
Importeur	52
Probleemopsporing	53
Vertaling van de originele CE- conformiteitsverklaring	117
Explosietekening	125

Inleiding

Gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe nat- / droogzuiger (hierna apparaat of elektrisch gereedschap genoemd). Daarmee hebt u voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd. Het kan niet worden uitgesloten dat zich in uitzonderlijke gevallen op of in het apparaat of in de slangen resten van water bevinden. Dat is geen manco of defect en geen grond voor ongerustheid.



De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit product. Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het product met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het product mee aan derden.

Gebruik

Het apparaat is bestemd voor het nat- en droogzuigen voor huishoudelijk gebruik, bv. in het huishouden, in de hobbykamer, in de auto of in de garage. Het apparaat is ook bruikbaar als ventilator of voor het opzuigen van water.

Het opzuigen van brandbare, ontplofbare of andere voor de gezondheid schadelijke producten, is verboden.

Elk ander gebruik dat in deze handleiding niet expliciet wordt toegestaan, kan leiden tot schade aan het apparaat en kan een

ernstig risico voor de gebruiker inhouden. De bediener of gebruiker van het apparaat is verantwoordelijk voor letsel- of materiële schade aan derde partijen of hun eigendom. Het apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Het is niet ontworpen voor continu commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik of uit een foute bediening.

Algemene beschrijving



De afbeeldingen vindt u op de voorste en achterste uitklapbare bladzijde.

Inhoud van het pakket/ accessoires

Pak het apparaat uit en controleer de inhoud van het pakket.

Voer het verpakkingsmateriaal af zoals reglementair voorgeschreven.

Het apparaat wordt geleverd met de reeds bevestigde motorkop (1). Om de motorkop te verwijderen en de accessoires te verwijderen, opent u de sluitklemmen (8).

- Motorkop
- Roestvrijstalen vuilcontainer
5 rollen met accessoirehouders
- Driedelige zuigpijp
- Zuigslang met handgreep
- Schuimstoffilter
- Textielen filterzak (reeds gemonteerd)
- Papieren filterzak
- Vloermondstuk, met draaibare insteekbevestiging: borstel en rubber lip (reeds gemonteerd)
- Voegenmondstuk
- Gebruiksaanwijzing

Overzicht

A

Behuizing

- 1 Motorkop
- 2 Draaggreep
- 3 Aan-/uitknop
- 4 2 houders voor accessoires aan de motorkop
- 5 Aansluiting voor afzuiging
- 6 Vuilreservoir
- 7 5 voeten met rollen en houders voor accessoires
- 8 2 sluitklemmen
- 9 Netsnoer
- 10 Kabelhouder
- 11 Aansluiting blazen

Toebehooren

- 12 Driedelige zuigpijp
- 13 Zuigslang
- 14 Handgreep

Filter

- 15 Schuimstoffilter voor het nat zuigen
- 16 Textielen filter voor het droog zuigen (reeds gemonteerd)
- 17 Papieren filterzak voor het opzuigen van grof vuil

Mondstuk

- 18 Vloermondstuk
- 19 draaibaar plug-in-opzetstuk voor vloermondstuk met borstel en rubberen lip voor het stofzuigen van tapijten en gladde oppervlakken (reeds gemonteerd)
- 20 Voegenmondstuk

C

- 21 Filterkorf

D

- 22 Zuiginlaat
- 23 Dichtingsring
- 24 Versteving aan de zuiginlaat

F 25 Vaste houder voor netsnoer

Beschrijving van de werking

Het apparaat is uitgerust met een vuilreservoir uit roestvrij staal. Dankzij de wielen heeft het apparaat een grote wendbaarheid. Bij natzuigen vindt de afsluiting van de zuiglichtstroom door een vlotter plaats wanneer het vuilreservoir vol is. Bijkomend bezit het apparaat een blaasfunctie. De werking van de verschillende bedieningsonderdelen is hieronder beschreven.

Technische specificaties

Nat-/droogzuiger PWD 20 A1

Nominale spanning (U).....	220-240 V~
Frequentie	50/60 Hz
Nominaal vermogen (P)	1300 W
Langte netsnoer.....	4 m
Veiligheidsklasse	□ II
Beschermingsgraad.....	IPX4
Zuigvermogen	200 Airwatt
Inhoud van het vuilreservoir (bruto) ..	19,8 l
Bruikbaar reservoirvolume (water).....	12 l
Gewicht (incl. alle accessoires)	4,68 kg

Veiligheidsaanwijzingen

Dit gedeelte behandelt de basisveiligheidsmaatregelen bij het gebruik van het apparaat.

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en tevens door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten, of een gebrek aan ervaring en kennis, als zij onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn in het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren die daaruit voortvloeien begrijpen. Kinderen

mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging of gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden verricht, tenzij daar toezicht op wordt gehouden.

Betekenis van de veiligheidsaanwijzingen

▲ GEVAAR! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is ernstig lichamelijk letsel of de dood.

▲ WAARSCHUWING! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er eventueel een ongeval. Het gevolg is eventueel ernstig lichamelijk letsel of de dood.

▲ OPGELET! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is eventueel lichte of matig lichamelijk letsel.

AANWIJZING! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is eventueel materiële schade.

Pictogrammen en symbolen

Pictogrammen op het apparaat



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.



Alleen voor koude as*! Er bestaat brandgevaar wanneer het opgezogen materiaal een temperatuur heeft van meer dan 40 °C (104 °F)!

* „Koude as“ is as die voldoende lang afgekoeld is en die geen gloeiende resten meer bevat. Dit kan worden gecontroleerd door de as met een metalen voorwerp te doorkammen voordat het apparaat wordt ingezet. Koude as straalt geen merkbare warmte meer uit.



Elektrische veiligheidsklasse II (dubbele isolatie)

Pictogrammen voor gebruik van zuigmonden en filters



Zuigmond voor het zuigen van tapijten.



Zuigmond voor het zuigen van gladde oppervlakken en harde vloeren.



Zuigmond voor het zuigen van stof en vuil uit voegen en scheuren.



Filter voor het opzuigen van vloeistoffen.



Filter niet geschikt voor het opzuigen van vloeistoffen.



Filter voor het opzuigen van droog vuil uit huishouden, garage en werkplaats.



Filter voor het opzuigen van fijnstof, zoals bijv. steenstof en houtstof.

Algemene veiligheidsinstructies voor nat-/droogzuiger

⚠ WAARSCHUWING! Elektrische schok - Neem de volgende fundamentele veiligheidsmaatregelen in acht:

Zo voorkomt u ongevallen en letsels:

- Laat een bedrijfsklaar apparaat nooit onbewaakt achter op uw werkplek.
- Mensen en dieren mogen niet met het apparaat worden gestofzuigd.
- Richt de zuigslang en mondstukken bij gebruik zeker niet op u zelf of andere personen, vooral niet op ogen en oren. Er bestaat een risico op verwondingen.
- Zuig geen hete, gloeiende, brandbare, ontplofbare of voor de gezondheid gevaarlijke stoffen op. Dit zijn onder andere hete assen, benzine, oplosmiddel, zuren of bases. Er bestaat brand- en ontploffingsgevaar.
- Mondstukken en aanzuigpijp mogen tijdens het werken niet op hoofdhoogte komen. Er bestaat een risico op verwondingen.

Zo voorkomt u ongevallen en letsels als gevolg van een elektrische schok:

- Controleer voor elk gebruik het netsnoer en het verlengsnoer op beschadiging en veroudering. Gebruik het apparaat niet als het snoer beschadigd of versleten is.

- Controleer of de nominale spanning overeenkomt met de netspanning die op het typeplaatje van het apparaat is vermeld.
- Sluit het apparaat aan op een stopcontact met een zekering van minimaal 16 A.
- Sluit het apparaat aan op een stopcontact met een aardlekschakelaar met een nominale aardlekstroom van 30 mA of minder.
- Zorg ervoor dat het netsnoer niet wordt beschadigd door het over scherpe randen te trekken, erin te knippen of door aan het snoer te trekken.
- Gebruik het netsnoer niet om de stekker uit het stopcontact te trekken of om aan het apparaat te trekken. Bescherm het netsnoer tegen hitte, olie en scherpe randen.
- Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact:
 - als u het apparaat niet gebruikt, het transporteert of het onbewaakt achterlaat;
 - als u het apparaat controleert of reinigt of blokkeringen verwijdert;
 - als u reinigings- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert of de toebehoren vervangt;
 - als de elektrische leiding beschadigd of verstrikt is,
 - na contact met vreemde voorwerpen of bij abnormale trilling.
- Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant of zijn klantendienst

of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon, om gevaren te voorkomen.

Zo voorkomt u schade aan het apparaat en mogelijke letselschade:

- Let erop dat het apparaat correct in elkaar gezet is en het filter in de juiste positie staat.
- Werk bij het zuigen niet zonder filter. Dat kan het apparaat beschadigen.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen en toebehoren (zie „Reserveonderdelen/Accessoires“) die door de fabrikant zijn geleverd en aanbevolen. Bij gebruik van andere reserveonderdelen vervalt de garantie onmiddellijk.
- Laat reparaties uitsluitend uitvoeren door serviceaanbieders die door ons goedgekeurd zijn.
- Neem de aanwijzingen over het onderhoud en de reiniging van het apparaat in acht.
- Bewaar het apparaat op een droge plaats en buiten bereik van kinderen.

B Montage

AANWIJZING! Het apparaat wordt geleverd met de reeds bevestigde motorkop (1). Om de motorkop te verwijderen, opent u de sluitklemmen (8).

1. Haal de stekker van het netsnoer uit het stopcontact.
2. Plaats de voeten (7) op de steunen op het vuilreservoir (6).
3. Plaats het gewenste filter als het niet voorgeïnstalleerd is:

- Schuimstoffilter voor het natzuigen (A 15),
- Textiel-filterzak (A 16) voor het droogzuigen,
- Papieren filterzak (A 17).

Zuig nooit zonder filter!

4. Na een vervanging van filter: Zet de motorkop (1) op het vuilreservoir (6) en sluit met de sluitklemmen (8).
5. Sluit de zuigslang (13) en de accessoires aan.

Het apparaat bedienen

A In- en uitschakelen

Vorbereiding

1. Wikkel de zuigslang (13) voor het werken volledig af.
2. Bereid het apparaat voor de gewenste functie voor.
3. Steek de stekker van het apparaat in een stopcontact.

Inschakelen

1. Breng de aan-/uitschakelaar (3) in stand „I“.

Uitschakelen

1. Breng de aan-/uitschakelaar (3) in stand „O“.
2. Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact als u het apparaat onbeheerd achterlaat of als u klaar bent met werken.

A Gebruik van de mondstukken

Vloermondstuk (18) met plug-in-opzetstuk (19):

Voor het nat- en droogzuigen van gladde oppervlakken en tapijtvloeren.

AANWIJZING! Beschadigingsgevaar! Houd er rekening mee dat gevoelige oppervlakken kunnen worden bekrast als u werkt zonder het plug-in-opzetstuk.

Vloermondstuk (18) zonder plug-in-opzetstuk (19):

Voor het nat- en droogzuigen van tapijtvloeren, voor het verwijderen van hardnekkig vuil.

Plug-in-opzetstuk verwijderen

Druk op de lipjes rechts en links van het vloermondstuk (18) en verwijder het plug-in-opzetstuk (19).

Voegenmondstuk (20):

Voor het zuigen van voegen, hoeken en verwarmingsradiatoren.

C Nat stofzuigen

1. Zet de schuimstoffilter (15) op de filterkorf (21) aan de motorkop (1). Zo vermijdt u scheuren in de schuimstoffilter:
 - gebruik uitsluitend droge filters;
 - vouw de rand van de filter een beetje terug om de filter te plaatsen en schuif de filter vervolgens weer terug.
2. **⚠ WAARSCHUWING!** Elektrische schok! Ga niet in het af te zuigen water staan.

AANWIJZING! Beschadigingsgevaar! Schakel het apparaat meteen uit als er schuim of vloeistof uit sijpelt.

Wegzuigen (wegpompen): dompel de zuigslang (13) op het handvat (14) onder in de waterbak en zuig het water op.

AANWIJZING! Als de vuilcontainer vol is, sluit een vlotter de zuigopening af

en wordt het zuigproces onderbroken. Schakel het apparaat uit en leeg het vuilreservoir.

3. Maak het vuilreservoir meteen na het zuigen leeg, omdat het niet geschikt is om vloeistoffen in te bewaren (zie „Reiniging en onderhoud“).

D Droogzuigen

AANWIJZING! Bij levering van het apparaat is de filterzak van textiel (16) reeds aangebracht. Facultatief kan een vouwfilter worden verkregen die kan worden gebruikt in de plaats van de textiel filterzak die in de levering is inbegrepen, (zie „Vervangstukken/accessoires“).

Zuigen met de textiel filterzak

1. Plaats de stoffen filterzak (16) helemaal over de textiel filterzak (21), zie pijl en stippellijn op afbeelding **D**.

AANWIJZING! We raden u aan eveneens de papierfilterzak te gebruiken zodat de textielen filterzak niet te snel geblokkeerd raakt.

Zuigen met de papierfilterzak

1. Vergewis u ervan dat de textielen filterzak aangebracht is.
2. Trek de papieren filterzak (17) naar boven over de zuiginlaten (22) binnen het vuilreservoir (**A** 6). De dichtingsring (23) van de opening van de filterzak moet volledig rond de boord (24) van de zuigmond zitten.

Fijnstof zuigen

Bij bepaalde werkzaamheden (bijv. bij het schuren van verven en lakken, frezen of

boren in wanden, schuren of boren van hardhout) kan stof vrijkomen dat schadelijk is voor de gezondheid.

Voor fijnstof adviseren wij het gebruik van volgende filtercombinatie. Voor filters die niet inbegrepen zijn in het pakket, zie „Vervangstukken/accessoires“:

- Een vouwfilter dat in plaats van de meegeleverde filterzak in textiel (**A** 16) wordt gebruikt
- Een fijnstof-filterzak van vliesmateriaal die in plaats van de meegeleverde papieren filterzak (**A** 17) wordt gebruikt

E Blaasfunctie

Vorbereiding van de blaasfunctie

1. Verwijder alle filters.
2. Schuif de zuigslang (13) in de zuigslangingang (11) tot hij vastklikt.

Herstellen van de zuigfunctie

1. Druk op de vergrendeling (13a) en trek de zuigslang (13) eruit.
2. Schuif de zuigslang (13) in de zuigslangingang (5) tot hij vastklikt.
3. Plaats een filter.

Reiniging en onderhoud

⚠ WAARSCHUWING! Elektrische schok! Bescherm u bij onderhouds- en reinigingswerkzaamheden. Schakel het apparaat uit. Haal de stekker uit het wandstopcontact.

Laat reparatiewerkzaamheden en onderhoud, die niet zijn beschreven in deze handleiding, uitvoeren door een gespecialiseerd service-center. Gebruik uitsluitend originele onderdelen.

Reiniging

AANWIJZING! Beschadigingsgevaar!
Verkeerde reiniging kan het apparaat beschadigen. Spuit het apparaat nooit schoon met water. Gebruik geen bijtende schoonmaak- of oplosmiddelen.

1. Leeg na elk gebruik het vuilreservoir (A 6). Om het vuilreservoir volledig te ledigen, opent u de sluitklemmen (8) en giet u de resterende vloeistof eruit.
2. Reinig het vuilreservoir (A 6) met een vochtige doek.
3. Was het schuimstoffilter (15) met lauw water en zeep en laat het drogen.
4. Klop de textielen filterzak (16) uit. Was hem eventueel met lauwwarm water en een sopje en laat hem drogen.
5. Klop het als optie verkrijgbare vouwfilter uit en reinig het met een penseel of handveger.
6. Vervang een papieren filterzak (17) wanneer hij vol is (om filterzakken te bestellen, zie „Reserveonderdelen/toebehoren“).

Onderhoud

Het apparaat is onderhoudsvrij.

F Opslag

1. Wikkel het netsnoer (9) rond de houders (25) aan de achterzijde van het apparaat. Fixeer het netsnoer met de kabelklem (A 10).
2. Steek de gedemonteerde zuigbuizen (12) in de houders voor accessoires op de voeten (7).
3. Om de accessoires op te bergen, kunt u gebruik maken van accessoirehouders op de voeten (7).
4. Bewaar het apparaat op een droge plek en buiten het bereik van kinderen.

Afvalverwerking/ Milieubescherming

Breng het apparaat, de toebehoren en de verpakking naar een geschikt recyclagepunt.



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.




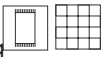

Geef u het apparaat bij een recyclingplaats af. De gebruikte kunststof- en metalen onderdelen worden op materiaal gesorteerd en kunnen worden hergebruikt. Voor vragen hieromtrent kunt u terecht bij ons servicecenter.

De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.




Reserveonderdelen/Accessoires

Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op www.grizzlytools-service.eu

Ondervindt u problemen bij het orderproces, gebruik dan het contactformulier. Bij andere vragen neemt u contact op met het "Service-Center" (zie pag. 52).

Positie gebruiks- aanwijzing	Positie opengewerkte tekening	Benaming	Gebruik	Bestel-nr.
A 1/2	18	Motorkop		72079411
A 6	19	Vuilreservoir		91096902
A 8	4	sluitklemmen		91096901
A 12	13	Driedelige zuigpijp		91099439
A 13/14	12	Zuigslang met Handgreep		91105578
A 15	16	Schuimstoffilter, pak van 3		30250099
A 16	15	Textielen filter (droogfilter), blauw		30250135
A 17	17	Papieren filterzak, pak van 5		30250132
A 18/19	14	Vloermondstuk, met draaibare insteekbevestiging		72800217
A 20	11	Voegenmondstuk		91099005
	22	Antistatische ketting		91105503

Accessoires

Benaming	Uitvoering	Gebruik	Bestel-nr.
Filterzak voor fijn stof 20 l, pak van 5	Tweelagig microfiltervlies, wit		30250111
Textielmondstuk			72800040
Mondstuk voor auto			91096445

Garantie

Geachte cliënte, geachte klant,
U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop. Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd. Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garantieperiode tot stand komende reparaties

worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden (b.v. filters of deksels) of op beschadigingen aan breekbare onderdelen (b.v. schakelaars).

Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden.

Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het identificatienummer (IAN 373293_2104) als bewijs van de aankoop klaar te houden.

- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

Reparatieservice

U kunt reparaties, **die niet onder de garantie vallen**, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op. Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

Opgelet: Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden.

Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd. De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Service-Center

NL **Service Nederland**
Tel.: 0900 0400223
(0,10 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.nl
IAN 373293_2104

BE **Service België**
Tel.: 070 270 171
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 373293_2104

Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
DUITSLAND
www.grizzlytools-service.eu

Probleemopsporing

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing van de fout
Apparaat start niet	Spanning ontbreekt	Stopcontact, netsnoer, leiding, stekker en zekering controleren of reparatie door elektriciens
	Aan-/uitschakelaar (A 3) defect	Reparatie door klantenservice
	Koolborstels versleten	
	Motor defect	
Weinig of falende zuigvermogen	Zuigslang (A 13) of mondstuk (A 18/20) verstopt	Verstopingen en blokkeringen opheffen
	Zuigpijp (A 12) niet correct ineengezet	Zuigpijp juist ineenzetten
	Vuilreservoir (A 6) staat open	Vuilreservoir sluiten
	Vuilreservoir (A 6) vol	Vuilreservoir legen
	Filter (A 15/16/17) vol of dichtgesmeerd	Filter legen, reinigen of vervangen
	Vlotter in de filterkorf (A 21) in verkeerde positie (bv. door plotse bewegingen)	Apparaat uitschakelen opdat de kogel zakt, daarna weer inschakelen
	Vlotter in de filterkorf (A 21) defect	Reparatie door klantenservice
Vlotter schakelt het apparaat niet uit	Vlotter in de filterkorf (A 21) beweegt niet	Vlotter vrijmaken
	Vlotter in de filterkorf (A 21) defect	Reparatie door klantenservice
Stof of vuil wordt uit het apparaat geblazen	Filter (15/16/17) niet of niet correct gemonteerd	<ul style="list-style-type: none"> • Correcte plaatsing van het filter controleren • Ontbrekend filter plaatsen

Spis treści

Wstęp	54
Przeznaczenie	54
Opis ogólny	55
Zakres dostawy/akcesoria	55
Zestawienie	55
Opis działania	56
Dane techniczne	56
Uwagi dotyczące bezpieczeństwa	56
Piktogramy i symbole	57
Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące odkurzacza na mokro/na sucho	57
Montaż	59
Obsługa	59
Włączanie i wyłączenie	59
Zastosowanie dysz	59
Odkurzanie na mokro	60
Odkurzanie na sucho	60
Odkurzanie drobnego pyłu	60
Funkcja przedmuchiwania	61
Czyszczenie i konserwacja	61
Czyszczenie	61
Konserwacja	61
Przechowywanie	62
Utylizacja/Ochrona środowiska	62
Części zamienne/Akcesoria	63
Akcesoria	63
Gwarancja	64
Serwis naprawczy	65
Service-Center	65
Importer	65
Wyszukiwanie błędów	66
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE	118
Rysunek samorozwijający	125

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego odkurzacza na mokro / na sucho (w dalszej części dokumentu określanym jako elektronarzędzie).

Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego kontroli ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność. Nie można wykluczyć sytuacji, w których w pojedynczych przypadkach na lub w urządzeniu wzgl. w przewodach węzowych będą się zbierać resztki wody. Nie jest to wada ani uszkodzenie i nie stanowi powodu do niepokoju.



Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem. Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

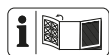
Przeznaczenie

Urządzenie jest przeznaczone do odkurzania na mokro i na sucho w pomieszczeniach domowych, takich jak np. pomieszczenia gospodarcze, pomieszczenia do spędzania czasu wolnego oraz do sprzątnięcia w samochodzie i w garażu. Urządzenie można stosować jako dmuchawę lub do odsysania wody.

Zabronione jest odsysanie substancji łatwopalnych, wybuchowych lub szkodliwych dla zdrowia.

Każdy inny rodzaj zastosowania, który nie został wyraźnie dopuszczony w niniejszej instrukcji obsługi, może stanowić źródło poważnych niebezpieczeństw dla użytkownika oraz prowadzić do uszkodzeń urządzenia. Operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub szkody innych osób lub ich własności. Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego. Urządzenie nie zostało zaprojektowane do ciągłego użytku komercyjnego. Użytkowanie urządzenia do celów komercyjnych powoduje utratę gwarancji. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem lub jego nieprawidłową obsługą.

Opis ogólny



Ilustracje znajdują się na okładce przedniej i tylnej.

Zakres dostawy/akcesoria

Rozpakować urządzenie i sprawdzić zakres dostawy.

Materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z przepisami.

Urządzenie jest dostarczone z zamontowaną głowicą silnika (1). W celu zdjęcia głowicy silnika i wyciągnięcia akcesoriów należy otworzyć klips zatraskowy (8).

- Głowica silnika
- Zbiornik na zanieczyszczenia ze stali nierdzewnej
- 5 rolki z uchwytami na akcesoria
- Trzyczęściowa rura ssąca
- Wąż ssawny z rękąjęścią
- Filtr piany
- Worek filtra tkaninowego (już zamontowany)
- Papierowy worek filtracyjny

- dysza podłogowa z obrotową wtykaną nasadką: Szczotka i gumowy element uszczelniający (już zamontowany)
- Ssawka szczelinowa
- instrukcja obsługi

Zestawienie



Obudowa

- 1 Głowica silnika
- 2 Uchwyt do przenoszenia
- 3 Włącznik/wyłącznik
- 4 2 Uchwyty na akcesoria na głowicy silnika
- 5 Przyłącze zasysania
- 6 Zbiornik na zanieczyszczenia
- 7 5 Stopy z kółkami i uchwytem na akcesoria
- 8 2 klipsy zatraskowe
- 9 Przewód zasilający
- 10 Uchwyt na kabel
- 11 Przyłącze przedmuchiwania

Akcesoria

- 12 Trzyczęściowa rura ssąca
- 13 Wąż ssawny
- 14 Rękąjęść

Filtry

- 15 Filtr piankowy do odkurzaniu na mokro
- 16 Filtr tkaninowy do odkurzania na sucho (już zamontowany)
- 17 Papierowy worek filtrujący do odkurzania grubszych zanieczyszczeń

Dysze

- 18 Dysza podłogowa
- 19 Obrotowa wtykana nasadka do dyszy podłogowej ze szczotką i gumowym elementem uszczelniającym do odkurzania dywa-

nów i gładkich powierzchni (już zamontowana)

20 Dysza szczelinowa

C 21 Kosz filtra

D 22 Króciec ssący

23 Pierścień uszczelniający

24 Występ na króćcu zasysania

F 25 Uchwyt do sieciowego przewodu zasilającego

Opis działania

Urządzenie jest wyposażone w zbiornik na zanieczyszczenia wykonany ze stali nierdzewnej. Kółka zapewniają dużą zwrotność urządzenia. W przypadku odkurzania na mokro strumień zasysania zostaje odłączony za pomocą pływaka w momencie, gdy pojemnik na brud będzie napelniony. Poza tym urządzenie jest wyposażone w funkcję nadmuchową. Funkcje elementów obsługowych podano w poniższych opisach.

Dane techniczne

Odkurzacz do pracy

na mokro/sucho PWD 20 A1

Napięcie obliczeniowe (U).... 220-240 V~

Częstotliwość 50/60 Hz

Moc obliczeniowa (P)..... 1300 W

Długość instalacji przyłącza

sieciowego..... 4 m

Klasa ochrony..... II

Stopień ochrony..... IPX4

Moc zasysania 200 Airwatt

Objętość zbiornika na

zabrudzenia (brutto)..... 19,8 l

Użytkowa objętość zbiornika (woda).. 12 l

Waga (z wszystkimi elementami

akcesoriów)..... 4,68 kg

Uwagi dotyczące bezpieczeństwa

W niniejszym rozdziale opisano podstawowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa w ramach użytkowania urządzenia.

To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej czy umysłowej lub o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy tylko wówczas, jeśli osoby te znajdują się pod nadzorem lub jeśli zostały pouczone o zasadach bezpiecznego użycia urządzenia i zrozumiały wynikające z tego niebezpieczeństwa. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Czyszczenia i prac konserwacyjnych należących do użytkownika nie mogą wykonywać dzieci bez nadzoru.

Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa

▲ ZAGROŻENIE! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem są poważne obrażenia ciała lub zgon.

▲ OSTRZEŻENIE! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być poważne obrażenia ciała lub zgon.

▲ OSTROŻNIE! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa,

dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być lekki lub średnie obrażenia ciała.

WSKAZÓWKA! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem może być szkoda materialna.

Piktogramy i symbole

Piktogramy na urządzeniu



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.



Tylko do zimnego popiołu*! W przypadku, gdy temperatura zasysanego materiału przekroczy 40 °C (104 °F), występuje ryzyko pożarowe! * „Zimny popiół” to popiół, który odpowiednio ostygł i nie zawiera już żaru. Można to ustalić przez przeczesanie popiołu metalowym narzędziem przed użyciem urządzenia. Zimny popiół nie emituje już zauważalnego promieniowania cieplnego.



Klasa ochrony II (podwójna izolacja)

Piktogramy odnoszące się do zastosowania dysz i filtrów



Dysza do odkurzania dywanów.



Dysza do odkurzania gładkich powierzchni i twardych podłóg.



Dysza do odkurzania kurzu i brudu z fug i rowków.



Filtr do zasysania cieczy.



Filtr nie jest przeznaczony do wchłaniania płynów.



Filtr do wchłaniania suchych zabrudzeń z gospodarstwa domowego, garażu i warsztatu.



Filtr do wchłaniania drobnego pyłu, np. pyłu kamiennego i drewnianego.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące odkurzacza na mokro/na sucho

▲ OSTRZEŻENIE! Porażenie elektryczne - postępować zgodnie z poniższymi podstawowymi zasadami bezpieczeństwa:

Aby uniknąć wypadków i obrażeń:

- Nigdy nie należy pozostawiać gotowego do pracy urządzenia bez nadzoru na stanowisku pracy.
- Nie zasysać urządzeniem ludzi i zwierząt.
- Przewodu ssącego ani dysz nie kierować podczas pracy na siebie ani na inne osoby, a w szczególności nie w kierunku oczu ani uszu. Niebezpieczeństwo obrażeń ciała.

- Nie wciągać gorących, rozżarzonych, łatwopalnych, wybuchowych lub niebezpiecznych dla zdrowia substancji. Należą do nich np. gorący popiół, benzyna, rozpuszczalniki, kwasy lub zasady. Niebezpieczeństwo pożaru i obrażeń.
- Podczas prac nie unosić dysz i rury ssącej na wysokość głowy. Niebezpieczeństwo obrażeń ciała.

Aby uniknąć wypadków i obrażeń w wyniku porażenia prądem elektrycznym:

- Przed każdym użyciem należy przeprowadzić kontrolę przewodu sieciowego i przedłużacza pod kątem uszkodzeń i śladów zużycia. Nie używać urządzenia kabel jest uszkodzony lub zużyty.
- Należy się upewnić, czy napięcie sieciowe jest zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Urządzenie należy podłączać do gniazda, które jest zabezpieczone co najmniej bezpiecznikiem o wartości 16 A.
- Urządzenie należy podłączać do gniazda sieciowego z wyłącznikiem różnicowoprądowym (Residual Current Device) o obliczeniowej wartości prądu wyzwalającego nieprzekraczającej 30 mA.
- Należy uważać, by nie uszkodzić przewodu sieciowego, przeciągając go przez ostre krawędzie lub przez zaklinowanie bądź ciągnięcie za kabel.
- Nie należy ciągnąć za prze-

wód zasilający w celu wyjęcia wtyczki z gniazda sieciowego lub przesuwania urządzenia. Kabel zasilający należy chronić przed działaniem wysokich temperatur, przed olejem oraz ostrymi krawędziami.

- Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego:
 - gdy nie jest ona używana, podczas transportu lub gdy zostaje pozostawiona bez nadzoru;
 - gdy kontrolujemy urządzenie, czyścimy je lub usuwamy blokady;
 - przed wykonaniem czyszczenia, prac konserwacyjnych lub wymianą akcesoriów;
 - jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub splątany;
 - po kontakcie z ciałami obcymi lub w przypadku wystąpienia nienaturalnych wibracji.
- W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego urządzenie, należy zlecić jego wymianę producentowi, w jego punkcie serwisowym lub osobie posiadającej podobne kwalifikacje, aby uniknąć zagrożeń.

Aby uniknąć uszkodzenia urządzenia i możliwych obrażeń ciała:

- Należy zwracać uwagę, czy urządzenie jest prawidłowo zmontowane, a filtry znajdują się we właściwym położeniu.
- Nie wykonywać prac związanych z odkurzaniem bez filtrów. Urządzenie mogłoby ulec uszkodzeniu.

- Używaj wyłącznie oryginalnych części zamiennych i akcesoriów (patrz „Wyszukiwanie błędów”), dostarczanych i zalecanych przez nasze centrum serwisowe. Stosowanie nieautoryzowanych części prowadzi do natychmiastowej utraty praw gwarancyjnych.
- Naprawy należy zlecać jedynie w autoryzowanych przez naszą firmę punktach obsługi klienta.
- Należy przestrzegać instrukcji czyszczenia i konserwacji urządzenia.
- Urządzenie przechowuj w suchym miejscu, poza zasięgiem dzieci.

B Montaż

WSKAZÓWKA! Urządzenie jest dostarczone z zamontowaną głowicą silnika (1). W celu zdjęcia głowicy silnika należy otworzyć klips zatraskowy (8).

1. Wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
 2. Wsunąć stopki (7) na akcesoria na uchwyty na zbiorniku na zanieczyszczenia (6).
 3. Założyć odpowiedni filtr, jeśli nie został on wcześniej zamontowany:
 - Filtr piankowy do odkurzania na mokro (A 15),
 - Tkaninowy worek filtrujący (A 16) do odkurzania na sucho,
 - Papierowy worek filtrujący (A 17).
- Nigdy nie odkurzać bez filtrów!**
4. Po zmianie filtra: Założyć głowicę silnika (1) na zbiornik na zanieczyszczenia (6) i zamknąć ją za pomocą klipsów zamykających (8).
 5. Podłączyć wąż ssawny (13) i akcesoria.

Obsługa

A Włączanie i wyłączanie

Przygotowanie

1. Przed rozpoczęciem pracy odwinąć całkowicie wąż ssawny (13).
2. Przygotować urządzenie do wybranej funkcji.
3. Włożyć wtyczkę urządzenia do gniazda sieciowego.

Włączanie

1. Ustawić włącznik / wyłącznik (3) w położeniu „I”.

Wyłączanie

1. Ustawić włącznik / wyłącznik (3) w położeniu „O”.
2. W momencie pozostawienia urządzenia bez nadzoru lub po zakończeniu pracy należy wyciągać wtyczkę urządzenia z gniazda.

A Zastosowanie dysz

Dysza podłogowa (18) z wtykaną nasadką (19):

Do odkurzania na mokro i na sucho gładkich powierzchni i dywanów.

WSKAZÓWKA! Ryzyko uszkodzenia! Należy pamiętać, że delikatne powierzchnie mogą zostać porysowane podczas pracy bez wtykanej nasadki.

Dysza podłogowa (18) bez wtykanej nasadki (19):

Do odkurzania dywanów na mokro i sucho, do usuwania uporczywych zabrudzeń.

Zdejmowanie wtykanej nasadki

Wcisnąć wypustki po prawej i po lewej stronie dyszy podłogowej (18) i wyciągnąć wtykaną nasadkę (19).

Ssawka szczelinowa (20):

Ssawka szczelinowa jest przeznaczona do odkurzania szczelin, narożników i grzejników.

C Odkurzanie na mokro

1. Założyć filtr piankowy (15) na kosz filtra (21) na głowicy silnika (1).
Aby uniknąć przerwania filtra piankowego:

- należy zakładać jedynie suche filtry;
- w celu włożenia filtra odwinąć nieco jego krawędź, a następnie zwinąć ją z powrotem.

2. **⚠ OSTRZEŻENIE!** Porażenie elektryczne! Nie wchodzić do wypompowywanej wody.

WSKAZÓWKA! Ryzyko uszkodzenia! W momencie wycieku piany lub płynu natychmiast wyłączyć urządzenie.

Zasysanie (wypompowywanie):
Chwytając za uchwyt (14) zanurzyć wąż ssawny (13) w zbiorniku z wodą i wypompować wodę.

WSKAZÓWKA! W momencie, gdy zbiornik na zanieczyszczenia się zapełni, pływak zamyka otwór zasysający. Proces zasysania zostaje przerwany. Wyłączyć urządzenie i opróżnić zbiornik na zanieczyszczenia.

3. Zbiornik na zanieczyszczenia należy opróżnić natychmiast po odkurzaniu, ponieważ nie jest on skonstruowany do przechowywania płynów (patrz „Czyszczenie i konserwacja”).

D Odkurzanie na sucho

WSKAZÓWKA! Urządzenie zostało dostarczone z zamontowanym już tkaninowym workiem filtrującym (16). Opcjonalnie dostępny jest filtr harmonijkowy, którego można używać w miejsce dostarczonego w zestawie filtra tkaninowego (patrz „Części zamienne/akcesoria”).

Odkurzanie z tkaninowym workiem filtrującym

Wywinąć tkaninowy worek filtrujący (16) całkowicie na koszu filtra (21), patrz strzałka i linia przerywana na rysunku

D

WSKAZÓWKA! Aby tkaninowy worek filtrujący nie zapychał się zbyt szybko, zalecamy dodatkowe stosowanie papierowego worka filtrującego.

Odkurzanie z papierowym workiem filtrującym

1. Upewnić się, że w urządzeniu znajduje się tkaninowy worek filtrujący.
2. Wywinąć papierowy worek filtrujący (17) w górę na króciec ssawny (22) znajdujący się w zbiorniku na zanieczyszczenia (A 6). Pierścień uszczelniający (23) na otworze worka filtracyjnego musi całkowicie objąć szyjkę (24) króćca ssawnego.

Odkurzanie drobnego pyłu

Podczas niektórych procesów odsysania (np. szlifowanie farb i lakierów, frezowanie lub wiercenie w murach, szlifowanie lub wiercenie w twardym drewnie) mogą powstawać szkodliwe dla zdrowia pyły.

W przypadku drobnych pyłów zalecamy stosowanie poniższej kombinacji filtrów. Filtry, które nie zostały objęte zakresem dostawy, patrz „Części zamienne/akcesoria”:

- Filtr harmonijkowy, stosowany zamiast znajdującego się w zakresie dostawy tkaninowego worka filtrującego (A 16)
- Worek z filtrem do drobnego pyłu z włókniny, stosowany zamiast znajdującego się w zakresie dostawy papierowego worka filtrującego (A 17).

E Funkcja przedmuchiwania

Przygotowanie funkcji przedmuchiwania

1. Usunąć wszystkie filtry.
2. Wsunąć wąż ssawny (13) do przyłącza nadmuchowego (11) tak, aby się zatrzasnął.

Przywracanie funkcji odkurzania

1. Wcisnąć zatrask (A 13a) i wyciągnąć wąż ssawny (13).
2. Wsunąć wąż ssawny (13) do przyłącza ssawnego (A 5) tak, aby się zatrzasnął.
3. Założyć filtr.

Czyszczenie i konserwacja

⚠ OSTRZEŻENIE! Porażenie elektryczne! Podczas prac konserwacyjnych i czyszczenia należy się zabezpieczać. Wyłączyć urządzenie. Wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.

Wykonanie prac naprawczych i konserwacyjnych, które nie zostały opisane w tej instrukcji, powierzać naszym specjalistom z działu serwisowego. Stosować tylko oryginalne części zamienne.

Czyszczenie

WSKAZÓWKA! Ryzyko uszkodzenia! Niewłaściwe czyszczenie może być przyczyną uszkodzenia urządzenia. Nigdy nie spryskiwać urządzenia wodą. Nie stosować silnych środków czyszczących wzgl. rozpuszczalników.

1. Po każdorazowym użyciu należy czyścić zbiornik na zanieczyszczenia (A 6). W celu całkowitego usunięcia resztek płynu z urządzenia należy otworzyć klips zatraskowy (8) i wylać pozostały płyn.
2. Zbiornik na zanieczyszczenia (A 6) należy czyścić wilgotną ściereczką.
3. Filtr piankowy (15) należy prać w letniej wodzie z mydłem, a następnie pozostawiać do wyschnięcia.
4. Wytrzeć tkaninowy worek filtrujący (A 16). Wypierz go w razie potrzeby w letniej wodzie z dodatkiem mydła i wysusz.
5. Wytrzeć dostępny opcjonalnie filtr harmonijkowy i oczyścić go pędzelkiem lub zmiotką.
6. Pełny papierowy worek filtrujący (A 17) należy wymieniać na nowy (zamówienia patrz „Części zamienne/akcesoria”).

Konserwacja

Urządzenie jest bezobsługowe.

F Przechowywanie

1. Przewód zasilający (9) należy owijać wokół uchwytu (25) z tyłu urządzenia. Kabel zasilający należy mocować za pomocą klipsa kablowego (A 10).
2. Umieścić zdemontowane rury ssawne (12) w uchwytach na akcesoria na stopkach (7).
3. Do przechowywania akcesoriów służą uchwyty na akcesoria znajdujące się na stopkach (7).
4. Urządzenie należy przechowywać w miejscu suchym i niedostępnym dla dzieci.

Utylizacja/Ochrona środowiska

Przekaż urządzenie, jego akcesoria i opakowanie do zgodnej z przepisami o ochronie środowiska naturalnego utylizacji.



Maszyn nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi.

Oddaj urządzenie w punkcie recyklingowym. Użyte w produkcji urządzenia elementy z tworzyw sztucznych i metalu można od siebie oddzielić i poddać oddzielnej utylizacji. Zwróć się po poradę do naszego Centrum Serwisowego.

Utylizację przestanych nam uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.




Części zamienne/Akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zakupić na www.grizzlytools-service.eu

W przypadku problemów z zamawianiem należy skorzystać z formularza kontaktowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do „Centrum serwisowego” (patrz strona 65).

Pozycja w instrukcji obsługi	Pozycja na rysunku złożeniowym	Nazwa	Przeznaczenie	Nr katalogowy.
A 1/2	18	Głowica silnika		72079411
A 6	19	Zbiornik na zanieczyszczenia		91096902
A 8	4	klipsy zatrzaskowe		91096901
A 12	13	Trzyczęściowa rura ssąca		91099439
A 13/14	12	Wąż ssawny z Rękojeść		91105578
A 15	16	Filtr piankowy, 3er Pack		30250099
A 16	15	Filtr tkaninowy (filtr do odkurzania na sucho), niebieski		30250135
A 17	17	Papierowy worek filtrujący, 5er Pack		30250132
A 18/19	14	Dysza podłogowa z wtykaną nasadką	 	72800217
A 20	11	Dysza szczelinowa		91099005
	22	łańcuch antystatyczny		91105503

Akcesoria

Nazwa	Wykonanie	Przeznaczenie	Nr katalogowy.
Worek filtracyjny do drobnych pyłów, 20 l, opakowanie 5 szt.	Dwuwarstwowy mikrofiltr z włókniny, kolor biały		30250111
Dysza do czyszczenia tapicerki			72800040
Dysza do czyszczenia samochodu			91096445

Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w okresie trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne (np. filtry lub nasadki), oraz na uszkodzenia części delikatnych (np. przełączniki).

Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany.

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi. Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru identyfikacyjnego jako dowodu zakupu (IAN 373293_2104).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem ser-

wisowym **telefonicznie** lub **mailowo**.
Uzyskaj Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.

- Uszkodzony produkt mogą Państwo wystać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wystanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby wysyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

Serwis naprawczy

Naprawy, **które nie są objęte gwarancją**, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy.

Podejmujemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.

Uwaga: Prosimy o przesłanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterki.

Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane.

Utylizację przesłanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Service-Center



Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: grizzly@lidl.pl

IAN 373293_2104

Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

NIEMCY

www.grizzlytools-service.eu

Wyszukiwanie błędów

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia
Urządzenie nie uruchamia się	Brak napięcia sieciowego	Skontrolować gniazdo, kabel zasilający, przewód, wtyczkę i bezpiecznik, a w razie potrzeby zlecić naprawę wykwalifikowanemu elektrykowi
	Włacznik/wyłącznik (A 3) jest uszkodzony	Naprawa realizowana przez serwis
	Szczotki węglowe zużyte	
	Uszkodzony silnik	
Słaba moc zasysania lub jej brak	Niedrożny wąż ssawny (A 13) lub dysze (A 18/20)	Usuwanie niedrożności i blokad
	Rura ssąca (A 12) nieprawidłowo połączona	Prawidłowo połączyć rurę ssącą
	Zbiornik na zanieczyszczenia (A 6) otwarty	Zamknąć zbiornik na zanieczyszczenia
	Zbiornik na zanieczyszczenia (A 6) pełen	Opróżnić zbiornik na zanieczyszczenia
	Filtr (A 15/16/17) jest pełen lub jest zatkany	Oczyścić lub wymienić filtr
	Pływak w koszu filtra (A 21) w niewłaściwym położeniu (np. w wyniku gwałtownych ruchów)	Wyłączyć urządzenie, aby kulka się obniżyła, a następnie ponownie włączyć urządzenie
	Uszkodzony pływak w koszu filtra (A 21)	Naprawa realizowana przez serwis
Pływak nie wyłącza urządzenia	Pływak w koszu filtra (A 21) nie porusza się	Zwolnić pływak
	Uszkodzony pływak w koszu filtra (A 21)	Naprawa realizowana przez serwis
Pył lub brud zostanie wydmuchany z urządzenia	Filtr (A 15/16/17) nie jest zamontowany lub nie jest zamontowany prawidłowo	<ul style="list-style-type: none"> • Skontrolować prawidłowe osadzenie filtra • Włożyć brakujący filtr

Obsah

Úvod	67
Použití	67
Obecný popis	68
Rozsah dodávky / příslušenství	68
Přehled	68
Popis funkce	68
Technické údaje	69
Bezpečnostní pokyny	69
Piktogramy a symboly	69
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro mokré/suché vysavače.....	70
Montáž	71
Obsluha	71
Zapnutí a vypnutí	71
Použití hubice	72
Mokré vysávání	72
Suché sání	72
Vysávání jemného prachu	73
Foukací funkce	73
Čištění a údržba	73
Čištění	73
Údržba	73
Skladování	73
Odklizení a ochrana okolí	74
Náhradní díly/Příslušenství	74
Příslušenství	75
Záruka	75
Opravná	76
Service-Center	76
Dovozce	76
Hledání závad	77
Překlad originálního prohlášení o shodě CE	119
Výkres sestavení	125

Úvod

Blahopřejeme vám k zakoupení nového mokrého a suchého vysavače (dále jen přístroj nebo elektrické nářadí).

Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje. Nelze vyloučit, že v jednotlivých případech se na nebo v přístroji resp. v hadicovém potrubí nachází zbytky vody. Nejedná se o nedostatek ani o závadu a není důvod k obavám.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsáným účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předejte i všechny podklady.

Použití

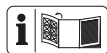
Přístroj je určen pro mokré a suché vysávání v domácnosti, například doma, v kuchyňské místnosti, v autě nebo v garáži nebo k odsávání vody. Přístroj lze používat také jako ventilátor nebo na odsávání vody.

Nasávání hořlavých, výbušných nebo nebezpečných látek je zakázáno.

Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno, může vést k poškození přístroje a pro uživatele představovat vážné nebezpečí. Obsluha nebo uživatel zařízení nese zodpovědnost za nehody či škody na jiných osobách nebo jejich majetku. Přístroj je určen pro použití domácími kutily. Není určen pro trvalé komerční využívání. V případě komerčního použití záruka zani-

ká. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

Obecný popis



Obrázky najdete na přední a zadní výklopní straně.

Rozsah dodávky / příslušenství

Vybalte přístroj a zkontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.

Přístroj se dodává s předmontovanou hlavou motoru (1). K sejmutí hlavy motoru a vyjmutí příslušenství otevřete uzávěrací spony (8).

- hlava motoru
- nerezový kontejner na nečistoty
- 5 vodicích kladek s úchytkami příslušenství
- třídílná sací trubka
- sací hadice s rukojetí
- pěnový filtr
- textilní filtrační sáčky (již namontované)
- sáček papírového filtru
- podlahová hubice s otočným nástavcem: Kartáč a pryžová chlopeň (již namontováno)
- spárová hubice
- návod k obsluze

Přehled

A

Kryt

- 1 hlava motoru
- 2 rukojeť pro přenášení
- 3 zapínač/vypínač
- 4 2 úchytky příslušenství na hlavě motoru

- 5 připojení k odsávání
- 6 nádoba na nečistoty
- 7 5 nožiček s kolečky a upnutím příslušenství
- 8 2 uzávěrací spony
- 9 síťový připojovací kabel
- 10 držák kabelu
- 11 přípojka pro foukání

Příslušenství

- 12 třídílná sací trubka
- 13 sací hadice
- 14 rukojeť

Filtr

- 15 pěnový filtr pro mokré vysávání
- 16 textilní filtr pro suché vysávání (již namontován)
- 17 sáček papírového filtru k vysávání hrubých nečistot

Hubice

- 18 podlahová hubice
- 19 otočný nástavec pro podlahovou hubici s kartáčem a pryžovou chlopní pro vysávání koberců a hladkých povrchů (již namontováno)
- 20 spárová hubice

C

- 21 filtrační koš

D

- 22 nasávací hrdlo
- 23 těsnicí kroužek
- 24 příčka na nasávacím hrdle

F

- 25 držák na síťový přívod

Popis funkce

Přístroj je vybaven nádobou na nečistoty z nerezové oceli. Kolečka umožňují velkou ovladatelnost přístroje. Při vysávání za mokra se odpojí proud nasávaného vzdu-

chu plovákem, když je nádoba na nečistoty plná. Přístroj má navíc funkci foukání. Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech

Technické údaje

Vysavač na mokré a

suché vysávání	PWD 20 A1
Jmenovité napětí (U)	220-240 V~
Frekvence	50/60 Hz
Jmenovitý výkon (P)	1300 W
Dlouhý síťový připojovací kabel	4 m
Stupeň ochrany	□ II
Typ ochrany	IPX4
Sací výkon	200 Airwatt
Obsah nádoby na nečistoty (brutto). 19,8 l	
Využitelný objem nádoby (voda)	12 l
Hmotnost (včetně veškerého příslušenství)	4,68 kg

Bezpečnostní pokyny

V této části jsou popsána základní bezpečnostní opatření při používání přístroje.

Děti od 8 let věku, osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či psychickými schopnostmi a také osoby s nedostatečnými zkušenostmi či vědomostmi mohou s tímto přístrojem manipulovat pouze pod dozorem jiné osoby, nebo pokud jim bylo vysvětleno bezpečné používání zařízení a jsou si vědomy případných rizik souvisejících s používáním zařízení. Děti si s přístrojem nesmí hrát. Čištění ani uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

Význam bezpečnostních pokynů

▲ NEBEZPEČÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. Výsledkem je vážné zranění nebo smrt.

▲ VÝSTRAHA! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde případně k nehodě. Mohlo by to mít za následek vážné zranění nebo smrt.

▲ POZOR! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k drobnému nebo středně těžkému ublížení na zdraví.

UPOZORNĚNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k věcnému poškození.

Piktogramy a symboly

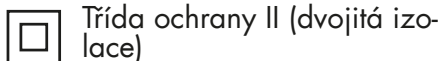
Piktogram na přístroji



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.



Pouze pro studený popel*! Hrozí nebezpečí požáru, pokud nasávaný materiál překročí teplotu 40° C (104° F)! * „Studený popel“ je popel, který se dostatečně dlouho ochladil a již neobsahuje žádné žhavé uhlíky. To lze zjistit pomocí prohrabání popelu kovovým nástrojem před použitím přístroje. Ze studeného popela nesálá žádné znatelné tepelné záření.



Třída ochrany II (dvojitá izolace)

Piktogram pro nasazení nástavců a filtrů



Nástavec k vysávání koberců.



Nástavec k vysávání hladkých ploch a tvrdých povrchů.



Nástavec k vysávání prachu a nečistot ze štěrbin a skulin.



Filtry pro odsávání kapalin.



Filtr není vhodný k vysávání tekutin.



Filtr k vysávání suchých nečistot v domácnosti, garáži a dílně.



Filtr k vysávání jemného prachu, například prachu vznikajícího při zpracování kamene a dřeva

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro mokré/suché vysavače

▲ VÝSTRAHA! Úraz elektrickým proudem – Dodržujte následující základní bezpečnostní opatření:

Tím předejdete nehodám a zraněním:

- Přístroj, připravený k provozu, nikdy nenechávejte na pracovišti bez dozoru.

- Není dovoleno odsávat nečistoty z osob a zvířat.
- Během provozu nemiřte sací hadicí a hubicemi na sebe či jiné osoby, zejména ne na oči a uši. Hrozí nebezpečí zranění.
- Nevysávejte horké, žhavé, hořlavé, výbušné nebo zdraví nebezpečné látky. Mezi takové látky patří mimo jiné horký popel, benzín, rozpouštědla, kyseliny nebo zásady. Hrozí nebezpečí požáru a zranění.
- Hubice a sací trubice se nesmí při práci dostat do výšky hlavy. Hrozí nebezpečí zranění.

Tak předejdete nehodám a zraněním způsobeným elektrickým proudem:

- Před každým použitím zkontrolujte napájecí kabel a prodlužovací kabel z hlediska poškození a stárí. Nepoužívejte zařízení, pokud je poškozen opasek, adaptér nebo kabel.
- Dbejte na to, aby jmenovitě napětí odpovídalo údajům na typovém štítku.
- Připojte přístroj k zásuvce s pojistkou nejméně 16 A.
- Připojte přístroj do zásuvky se zbytkovým proudem (Residual Current Device) se jmenovitým zbytkovým proudem 30 mA nebo méně.
- Ujistěte se, že napájecí kabel není poškozen kvůli přetažení přes ostré hrany, sevření nebo zatažení za kabel.
- Při vytahování zástrčky ze zásuvky ani při popotahování přístroje netahejte za síťovou napájecí šňůru. Chraňte napáje-

- cí šňůru před horkem, olejem a ostrými hranami.
- Vypněte přístroj a vytáhněte síťovou zástrčku.
 - když zařízení nepoužíváte, ho přepravujete nebo ho necháte bez dozoru;
 - když přístroj kontrolujete, čistíte jej nebo odstraňujete zablokování;
 - když provádíte čištění nebo údržbu nebo vyměňujete příslušenství;
 - přípojovací kabel je poškozený nebo zamotaný;
 - po kontaktu s cizími tělesy nebo v případě abnormální vibrace.
 - Dojde-li k poškození připojovací šňůry tohoto přístroje, musí ji vyměnit výrobce nebo jeho zákaznický servis či podobně kvalifikovaná osoba, aby se zabránilo ohrožením.

Takto předejdete poškození přístroje a případným následným zraněním:

- Zkontrolujte, zda je přístroj správně sestaven a zda jsou filtry ve správné poloze.
- Při vysávání nepracujte bez filtru. Mohlo by dojít k poškození přístroje.
- Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství (viz „Náhradní díly/Příslušenství“) dodané a doporučené našim servisním střediskem. Při použití jiných dílů dojde k okamžité ztrátě záruky.
- Opravy nechte provádět pouze v autorizovaných servisech.

- Dodržujte pokyny pro čištění a údržbu přístroje.
- Skladujte přístroj na suchém místě a mimo dosah dětí.

B Montáž

UPOZORNĚNÍ! Přístroj se dodává s předmontovanou hlavou motoru (1). Pro vyjmutí hlavy motoru otevřete zajišťovací spony (8).

1. Vytáhněte síťovou zástrčku.
 2. Umístěte podstavce (7) na úchyty na nádobu na nečistoty (6).
 3. Vložte požadovaný filtr, pokud není předem smontován:
 - Pěnový filtr pro mokré vysávání (A 15),
 - Textilní filtrační sáček (A 16) pro suché vysávání,
 - sáček papírového filtru (A 17).
- Nikdy nevysávejte bez filtru!**
4. Po výměně filtru: Nasadte hlavu motoru (1) na nádobu na nečistoty (6) a zavřete ji uzavírací sponou (8).
 5. Připojte sací hadici (13) a příslušenství

Obsluha

A Zapnutí a vypnutí

Příprava

1. Při práci zcela odmotejte sací hadici (13).
2. Připravte přístroje na požadovanou funkci.
3. Síťovou zástrčku zapojte do zásuvky.

Zapnutí

1. Zapínač/vypínač (3) přepněte do polohy „I“.

Vypnutí

1. Zapínač/vypínač (3) přepněte do polohy „O“.
2. Přístroj odpojte ze zásuvky, když jej ponecháváte bez dozoru nebo po dokončení práce.

A Použití hubice

Podlahová hubice (18) se zásuvným nástavcem (19):

Pro mokré a suché vysávání hladkých povrchů a koberců.

UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí poškození! Při práci bez zásuvného nástavce dávejte pozor, abyste nepoškrábali citlivé povrchy.

Podlahová hubice (18) bez zásuvného nástavce (19):

Pro mokré a suché vysávání koberců, pro odstranění ulpělých nečistot.

Odstranění zásuvného nástavce

Stiskněte jazýčky na pravé a levé straně podlahové hubice (18) a vyjměte zásuvný nástavec (19).

Spárová hubice (20):

Pro vysávání spár, rohů a radiátorů.

C Mokrě vysávání

1. Pěnový filtr (15) nasadíte na pěnový filtr (21) na hlavu motoru (1).
Takto zabráníte roztržení pěnového filtru:
 - vkládejte pouze suchý filtr;
 - okraj filtru při vložení poněkud ohrňte a poté jej shrňte zpět.
2. **▲ VÝSTRAHA!** Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nestůjte ve vodě určené k odčerpání.
UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí poškození!

Pokud se objeví pěna nebo kapalina, ihned zařízení vypněte.

Odsávání (odčerpávání): Sací hadici (13) na rukojeti (14) ponořte do nádoby s vodou a vodu odsajte.

UPOZORNĚNÍ! Když je nádoba na nečistoty plná, plovák uzavře sací otvor a proces sání se přeruší. Vypněte přístroj a vyprázdněte nádobu na nečistoty.

3. Ihned po vysávání vyprázdněte nádobu na nečistoty, protože není zkonstruována k přechovávání tekutin (viz část „Čištění a údržba“).

D Suché sání

UPOZORNĚNÍ! Při dodání přístroje je textilní sáček s filtrem (16) již nasazen. Volitelně je k dispozici skládaný filtr, který lze použít namísto látkového filtru, jenž je součástí dodávky (viz „Náhradní díly/příslušenství“).

Vysávání s textilním filtračním sáčkem

1. Navlečte textilní filtrační sáček (16) kompletně na filtrační koš (21), viz šipka a přerušovaná čára na obrázku **D**.

UPOZORNĚNÍ! Aby se textilní skládaný filtr příliš rychle neucpal, doporučujeme jako doplněk použít papírového sáčkového filtru.

Vysávání s papírovým sáčkovým filtrem

1. Ujistěte se, že je vložen textilní filtrační sáček.
2. Vložte a ohrňte papírový filtrační sáček (17) nahoru přes sací hubici (22) uvnitř nádoby na nečistoty (**A** 6). Těsnicí kroužek (23) na otvoru filtračního sáčku musí zcela obklopit příčku (24) na nasávacím hrdle.

Vysávání jemného prachu

Při určitém typu odsávání (např. broušení barev a laků, frézování nebo vrtání do zdí, broušení nebo vrtání tvrdého dřeva) může vznikat zdraví škodlivý prach.

Pro jemný prach doporučujeme použít následující kombinaci filtrů. Pro filtry, které nejsou součástí dodávky, viz „Náhradní díly / příslušenství“:

- Skládaný filtr, který je používán namísto sáčku textilního filtru (A 16) dodávaného se zařízením
- Sáček filtru na jemný prach z vlákniny, který je používán namísto dodávaného papírového sáčku filtru (A 17).

E Foukací funkce

Příprava foukací funkce

1. Odstraňte všechny filtry.
2. Nasuňte sací hadici (13) do foukací přípojky (11), až zacvakne.

Obnovení sací funkce

1. Stiskněte tlačítko (A 13a) a sací hadici vytáhněte (13).
2. Nasuňte sací hadici (13) do sací přípojky (A 5), až zacvakne.
3. Vložte filtr.

Čištění a údržba

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Chraňte se při údržbě a čištění. Vypněte přístroj. Vytáhněte síťovou zástrčku.

Opravné a údržbářské práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, přenechte našemu servisnímu centru. Používejte pouze originální náhradní díly.

Čištění

UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí poškození! Při nesprávném čištění může dojít k poškození přístroje. Nikdy přístroj neostříkujte vodou. Nepoužívejte drsné čisticí prostředky ani rozpouštědla.

1. Po každém použití vyprázdněte nádobu na nečistoty (A 6). Otevřete zajišťovací spony (8) a vylijte zbývající kapalinu, abyste zcela vyprázdnili nádobu na nečistoty.
2. Vycistěte nádobu na nečistoty (A 6) navlhčeným hadříkem.
3. Pěnový filtr (15) vyperte ve vlažné vodě s mýdlem a nechte jej uschnout.
4. Vyklepejte textilní filtrační sáček (A 16). Omyjte ho příp. vlažnou vodou a mýdlem a nechte ho oschnout.
5. Volitelný skládání filtr vyklepejte a vycistěte jej štetcem nebo smetáčkem.
6. Vyměňte plný papírový filtrační sáček (A 17) (doobjednání viz „Náhradní díly/příslušenství“).

Údržba

Přístroj je bezúdržbový.

F Skladování

1. Oviňte síťový připojovací kabel (9) kolem držáků (25) na zadní straně přístroje. Napájecí šňůru upevněte kabelovou sponou (A 10).
2. Demontované sací trubky (12) zasuněte do držáků příslušenství na patkách (7).
3. Držáky příslušenství na patkách (7) se používají k uložení příslušenství.
4. Skladujte přístroj na suchém místě a mimo dosah dětí.

Odklizení a ochrana okolí

Likvidujte prosím přístroje, které již nebudou použitelné, ekologicky.



Stroje nepatří do domácího odpadu.

Odevzdejte jej ve sběrně šrotu. Použité díly z plastu a kovu se tam dle druhu materiálu roztřídí a mohou se pak zavést do recyklace. Zeptejte se v našem Service-Center.

Likvidaci vašich zaslanych poškozených přístrojů provádíme bezplatně.




Náhradní díly/ Příslušenství

**Náhradní díly a příslušenství
obdržíte na stránkách
www.grizzlytools-service.eu**

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář. V případě dalších dotazů se obraťte na servisní středisko „Service-Center“ (viz strana 76).

Pozice, návod k obsluze	Pozice, rozložený náčrtek	Označení	Použití	Č. objednávky
A 1/2	18	hlava motoru		72079411
A 6	19	nádoba na nečistoty		91096902
A 8	4	uzavírací spony		91096901
A 12	13	řídílná sací trubka		91099439
A 13/14	12	sací hadice s rukojeť		91105578
A 15	16	pěnový filtr, balení po 3 ks		30250099
A 16	15	textilní filtr (Suchý filtr), modrý		30250135
A 17	17	sáček papírového filtru, balení po 5 ks		30250132
A 18/19	14	Podlahová hubice s otočným zásuvným nástavcem		72800217
A 20	11	spárová hubice		91099005
	22	Antistatický řetěz		91105503

Příslušenství

Označení	Provedení	Použití	Č. objednávky
Sáčkový filtr na jemný prach 20 l, balení po 5 ks	2vrstvá mikrojemná speciální filtrační vata (MicroFilterVlies), bílá		30250111
Hubice na čalounění			72800040
Hubice do auta			91096445

Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináležejí zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uchovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní svrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek.

Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přírodních jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebením, a lze je považovat za spotřební materiál (např. filtr), nebo poškození křehkých dílů (např. spínače).

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba.

Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno.

Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká



v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrzenku a číslo identifikační (IAN 373293_2104).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrzenky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Opravná

Opravy, které nespadají do záruky, můžete nechat udělat v našem servisu oproti účtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.

Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

Pozor: Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.

Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.

Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: grizzly@lidl.cz

IAN 373293_2104

Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

NĚMECKO

www.grizzlytools-service.eu

Hledání závad

Problém	Možná příčina	Odstranění poruchy
Zařízení se nerozběhne	Chybí síťové napětí	Zkontrolujte síťovou zásuvku, napájecí šňůru, elektrickou zástrčku a pojistku, popř. nechte zařízení opravit kvalifikovaným elektrikářem.
	Zapínač/vypínač (A 3) je vadný	Oprava prostřednictvím zákaznického servisu
	Opořezbované uhlíkové kartáče	
	Závada motoru	
Nízký nebo chybějící sací výkon	Sací hadice (A 13) nebo hubice (A 18/20) jsou ucpány	Odstranění ucpání a zablokování
	Sací trubice (A 12) není správně smontovaná	Smontujte sací trubici správně
	Nádoba na nečistoty (A 6) je otevřená	Zavřete nádobu na nečistoty
	Nádoba na nečistoty (A 6) je plná	Vyprázdněte nádobu na nečistoty
	Filtr (A 15/16/17) plný nebo ucpaný	Vyprázdněte, vyčistěte nebo vyměňte filtr
	Plovák ve filtračním koši (A 21) je ve špatné poloze (např. kvůli trhavým pohybům)	Vypněte přístroj tak, aby kulička klesla, a poté jej znovu zapněte
	Plovák ve filtračním koši (A 21) je vadný	Oprava prostřednictvím zákaznického servisu
Plovák nevypne přístroj.	Plovák ve filtračním koši (A 21) se nepohybuje	Uvolněte plovák.
	Plovák ve filtračním koši (A 21) je vadný	Oprava prostřednictvím zákaznického servisu
Z přístroje je vyfukován prach nebo nečistoty.	Chybí filtr (A 15/16/17) nebo není správně namontován.	<ul style="list-style-type: none"> • ověřte správné usazení filtru. • nasadte chybějící filtr

Obsah

Úvod	78
Použitie	78
Všeobecný popis	79
Rozsah dodávky/Príslušenstvo	79
Prehľad	79
Opis funkcie.....	80
Technické údaje	80
Bezpečnostné pokyny	80
Piktogramy a symboly.....	80
Všeobecné bezpečnostné pokyny pre mokrý/suchý vysávač	81
Montáž	82
Obsluha	83
Zapnutie a vypnutie.....	83
Použitie hubíc	83
Mokrú vysávanie.....	83
Suché vysávanie	84
Vysávanie jemného prachu	84
Funkcia fúkania	84
Čistenie a údržba	84
Čistenie	84
Údržba	85
Odloženie	85
Odstránenie/ochrana životného prostredia	85
Náhradné diely/príslušenstvo	86
Príslušenstvo	86
Záruka	87
Servisná oprava	88
Service-Center	88
Dovozca	88
Hľadanie chýb	89
Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE	120
Výkres náhradných dielov	125

Úvod

Srdečné blahoželanie ku kúpe vášho nového mokrého/suchého vysávača (v nasledujúcej časti nazývaný prístroj alebo elektrické náradie).

Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja. Nedá sa vylúčiť, že sa v jednotlivých prípadoch na alebo v prístroji, resp. v hadicových vedeniach nenachádzajú zvyškové množstvá vody. Nejde o nedostatok alebo poruchu a nie je dôvod k znepokojeniu.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia.

Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

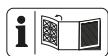
Použitie

Prístroj je určený na mokré a suché vysávanie v domácej oblasti, ako napr. v domácnosti, v hobby miestnosti, v aute alebo v garáži. Prístroj sa dá použiť ako dúchadlo na odsávanie vody.

Vysávanie horľavých, výbušných alebo zdravia ohrozujúcich látok je zakázané. Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovne povolené, môže predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa a viesť k škodám na prístroji. Obsluhujúca osoba alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku. Prístroj je

určený na použitie pre domácich majstrov. Nie je koncipovaný na trvalé komerčné nasadenie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú v dôsledku používania v rozpore s určením alebo nesprávnej obsluhy.

Všeobecný popis



Obrázky nájdete na prednej a zadnej výklopnej strane.

Rozsah dodávky/ Príslušenstvo

Vybaľte prístroj a skontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál riadne zlikvidujte.

Prístroj sa dodáva s nasadenou hlavou motora (1). Na odobratie hlavy motora a vybratie príslušenstva otvorte uzatváraciu svorku (8).

- Hlava motora
- Nádoba na zachytávanie nečistôt z ušľachtilej ocele
- 5 koliesok s držiakmi príslušenstva
- Trojdielna nasávacía rúra
- Nasávacía hadica s časťou držadla
- Filter z penového materiálu
- Textilné filtračné vrečko (už namontované)
- Papierové filtračné vrečko
- Podlahová hubica, s otáčateľným zásuvným nadstavcom: Kefka a gumová chlopňa (už namontovaná)
- Hubica na škáry
- Návod na obsluhu

Prehľad

- A** **Teleso**
- 1 Hlava motora
 - 2 Držiak

- 3 Vypínač zap/vyp
- 4 2 držiaky príslušenstva na hlave motora
- 5 Prípojka vysávania
- 6 Nádoba na zachytávanie nečistôt
- 7 5 nôh s kolieskami a držiakom príslušenstva
- 8 2 uzatváracie svorky
- 9 Sieťový pripojovací kábel
- 10 Držiak kábla
- 11 Prípojka fúkania

Príslušenstvo

- 12 Trojdielna nasávacía rúra
- 13 Nasávacía hadica
- 14 Držadlo

Filter

- 15 Filter z penového materiálu na mokré vysávanie
- 16 Textilný filter na suché vysávanie (už namontovaný)
- 17 Papierové filtračné vrečko na vysávanie hrubých nečistôt

Hubice

- 18 Podlahová hubica
- 19 Otáčateľný zásuvný nadstavec pre podlahovú hubicu s kefou a gumovou chlopňou na vysávanie kobercov a hladkých plôch (už namontovaný)
- 20 Hubica na škáry

- C** 21 Filtračný kôš

- D** 22 Nasávacíe hrdlo
23 Tesniaci krúžok
24 Výstupok na nasávacom hrdle

- F** 25 Držiak pre sieťový pripojovací kábel

Opis funkcie

Prístroj je vybavený nádobou na zachytávanie nečistôt z ušľachtilej ocele. Koleska umožňujú veľkú pohyblivosť prístroja. Pri mokrom vysávaní sa vypnutie nasávaného prúdu vzduchu uskutočňuje cez plavák, keď je nádoba na zachytávanie nečistôt plná. Navyše má prístroj funkciu fúkania. Funkcia prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich opisoch.

Technické údaje

Vysávač na mokré a

suché vysávanie PWD 20 A1

Dimenzačné napätie (U)	220-240 V~
Frekvencia.....	50/60 Hz
Dimenzačný výkon (P).....	1300 W
Dĺžka sieťového pripojovacieho kábla ..4 m	
Trieda ochrany.....	□ II
Druh ochrany.....	IPX4
Sací výkon.....	200 Airwatt
Obsah nádoby na zachytávanie nečistôt (brutto)	19,8 l
Využitelný objem nádoby (voda).....	12 l
Hmotnosť (vrát. všetkých dielov príslušenstva)	4,68 kg

Bezpečnostné pokyny

Tento odsek sa zaoberá základnými bezpečnostnými pokynmi pri používaní prístroja.

Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými psychickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúsenosti a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli zaškolené vzhľadom na bezpečné používanie prístroja a porozumeli nebezpečen-

stvu vyplývajúcejmu z používania. Deti sa nesmú hrať so zariadením. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

Význam bezpečnostných pokynov

▲ NEBEZPEČENSTVO! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je ťažké telesné poranenie alebo smrť.

▲ VÝSTRAHA! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane podľa možnosti úraz. Následkom je podľa možnosti ťažké telesné poranenie alebo smrť.

▲ OPATRNE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je podľa možnosti ľahké alebo stredne ťažké telesné poranenie.

UPOZORNENIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom sú podľa možnosti vecné škody.

Piktogramy a symboly

Piktogramy na prístroji




Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.





Len pre studený popol*! Existuje nebezpečenstvo požiaru, ak nasávaný materiál prekročí teplotu 40 °C (104 °F)!
* „Studený popol“ je popol, ktorý sa dostatočne dlho


chladil a už neobsahuje žeravé uhličky. To sa dá zistiť prehrabávaním popola kovovým nástrojom pred použitím prístroja. Zo studeného popola nevychádza už vnímateľné tepelného žiarenie.

 Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)

Piktogramy pre používanie hubíc a filtrov


 Hubica na vysávanie kobercov.


 Hubica na vysávanie hladkých povrchov a tvrdých podláh.

 Hubica na vysávanie prachu a nečistôt zo škár a štrbín.

 Filter na vysávanie kvapalín.

 Filter nie je vhodný na vysávanie kvapalín.

 Filter na vysávanie suchých nečistôt z domácnosti, garáže a dielne.

 Filter na vysávanie jemného prachu, ako napr. kamenného a dreveného prachu.

Všeobecné bezpečnostné pokyny pre mokrý/suchý vysávač

▲ VÝSTRAHA! Zásah elektrickým prúdom – Dodržiavajte nasledujúce základné bezpečnostné opatrenia:

Takto zabránite nehodám a poraneniam:

- Prístroj pripravený na prevádzku nikdy nenechávajte na pracovisku bez dohľadu.
- Ľudia a zvieratá nesmú byť s prístrojom vysávané.
- Nasávaciu hadicu a hubice počas prevádzky nikdy nesmerujte na seba ani na iné osoby, hlavne nie na oči a uši. Existuje nebezpečenstvo poranenia.
- Nevysávajte horúce, žeravé, horľavé, výbušné alebo zdravie ohrozujúce nebezpečné látky. Medzi ne patrí horúci popol, benzín, rozpúšťadlá, kyseliny alebo lúhy. Existuje nebezpečenstvo požiaru a zranenia.
- Hubice a nasávacía rúra sa pri prácach nemôžu dostať do výšky hlavy. Existuje nebezpečenstvo poranenia.

Takto zabránite nehodám a poraneniam v dôsledku zásahu elektrickým prúdom:

- Pred každým použitím skontrolujte sieťový kábel a predlžovací kábel vzhľadom na poškodenia a starnutie. Prístroj nepoužívajte, keď je kábel poškodený alebo opotrebovaný.
- Dávajte pozor na to, aby dimenzačné napätie sa zhodovalo s údajmi na typovom štítku.
- Prístroj pripojte na zásuvku, ktorá je istená minimálne na 16 A.
- Prístroj zapojte na zásuvku s ochranným zariadením proti chybovému prúdu (Residual Current Device) s menovitým chybovým prúdom nie väčším ako 30 mA.

- Dávajte pozor na to, aby sieťový kábel sa nepoškodil ťahaním cez ostré hrany, zovretím alebo ťahaním za kábel.
- Nepoužívajte sieťový kábel na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky alebo na ťahanie prístroja. Sieťový kábel chráňte pred horúčkovou, olejom a ostrými hranami.
- Prístroj vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku:
 - keď prístroj nepoužívate, prepravujete alebo ho nechávate bez dohľadu;
 - keď prístroj kontrolujete, čistíte alebo odstraňujete blokovanie;
 - keď vykonávate čistiace alebo údržbárske práce alebo meníte príslušenstvo;
 - keď je pripojovacie vedenie poškodené alebo zamotané;
 - po kontakte s cudzím telesom alebo pri nezvyčajných vibráciách.
- Ak sa pripojovací kábel tohto prístroja poškodí, musí sa vymeniť výrobcom alebo jeho zákazníckym servisom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo ohrozeniam.

Takto zabránite poškodeniu prístroja a z toho vyplývajúcim poškodeniam zdravia osôb:

- Dávajte pozor na to, aby prístroj bol správne poskladaný a filter aby bol v správnej polohe.
- Pri vysávaní nepracujte bez filtra. Prístroj by sa mohol poškodiť.
- Používajte len originálne náhradné diely a časti príslušenstva (pozri „Náhradné diely/príslušenstvo“), ktoré dodáva a odporúča naše servisné centrum. Použitie cudzích dielov spôsobí okamžitú stratu nároku na záruku.

- Opravy nechajte vykonať len v nami poverených zákazníckych servisoch.
- Dodržiavajte pokyny o čistení a údržbe prístroja.
- Prístroj uschovávajte na suchom mieste a mimo dosahu detí.

B Montáž

UPOZORNENIE! Prístroj sa dodáva s nasadenou hlavou motora (1). Na odobratie hlavy motora otvorte uzatváraciu svorku (8).

1. Vytiahnite sieťovú zástrčku.
 2. Nasadte nohy (7) na držiaky nádoby na zachytávanie nečistôt (6).
 3. Vložte želaný filter, keď nie je predmontovaný:
 - Filter z penového materiálu na mokré vysávanie (A 15),
 - Textilné filtračné vrečko (A 16) na suché vysávanie,
 - Papierové filtračné vrečko (A 17).
- Nikdy nevysávajte bez filtra!**
4. Po výmene filtra: Hlavu motora (1) nasadte na nádobu na zachytávanie nečistôt (6) a uzatvorte ju uzatváracou svorkou (8).
 5. Pripojte nasávaciu hadicu (13) a príslušenstvo.

Obsluha

A Zapnutie a vypnutie

Príprava

1. Aby ste mohli pracovať, úplne odviňte nasávaciu hadicu (13).
2. Pripravte prístroj na želanú funkciu.
3. Sieťovú zástrčku prístroja zastrčte do zásuvky.

Zapnutie

1. Vypínač zap/vyp (3) dajte do polohy „I“.

Vypnutie

1. Vypínač zap/vyp (3) dajte do polohy „O“.
2. Keď necháte prístroj bez dohľadu alebo ste hotoví s prácou, vyťahnite sieťovú zástrčku prístroja zo zásuvky.

A Použitie hubíc

Podlahová hubica (18) so zásuvným nadstavcom (19):

Na mokré a suché vysávanie hladkých plôch a kobercových podláh.

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poškodenia! Dávajte pozor na to, že sa citlivé povrchy pri prácach bez zásuvného nadstavca môžu poškrabať.

Podlahová hubica (18) bez zásuvného nadstavca (19):

Na mokré a suché vysávanie kobercových podláh, na odstraňovanie nepoddajnej špiny.

Odstránenie zásuvného nadstavca

Zatlačte spony vpravo a vľavo na podlahovej hubici (18) a odstráňte zásuvný nadstavec (19).

Hubica na škáry (20):

Na vysávanie škár, rohov a vykurovacích telies.

C Mokré vysávanie

1. Nasadíte filter z penového materiálu (15) na filtračný kôš (21) na hlave motora (1).

Takto zabránite natrhnutiu filtra z penového materiálu:

- Vkladajte iba suchý filter;
- Pri vkladaní natočte trochu okraj filtra a pretáčajte ho potom opäť späť.

2. **VÝSTRAHA!** Zásah elektrickým prúdom! Nezdržujte sa v ceste odčerpávanej vody.

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poškodenia! Pri unikaní peny alebo kvapaliny prístroj ihneď vypnite.

Odsávanie (odčerpávanie): Ponorte nasávaciu hadicu (13) na časti držadla (14) do nádoby s vodou a vodu odsávajú.

UPOZORNENIE! Ak je nádoba na zachytávanie nečistôt plná, plavák zatvorí nasávací otvor, proces nasávania sa preruší. Vypnite prístroj a vyprázdnite nádobu na zachytávanie nečistôt.

3. Nádobu na zachytávanie nečistôt vyprázdnite okamžite po vysávaní, pretože nie je konštruovaná na uchovávanie kvapalín (pozri „Čistenie a údržba“).

D Suché vysávanie

UPOZORNENIE! Pri dodávke prístroja je textilné filtračné vrečko (16) už vložené. Voliteľne je dostupný skladaný filter, ktorý môže byť použitý namiesto textilného filtračného vrečka obsiahnutého v dodávke (pozri „Náhradné diely/príslušenstvo“).

Vysávanie s textilným filtračným vrečkom

1. Vyhrňte textilné filtračné vrečko (16) úplne cez filtračný kôš (21), pozri šípku a čiarkovanú čiaru na obrázku **D**.

UPOZORNENIE! Aby sa textilné filtračné vrečko príliš rýchlo neupchalo, odporúčame použitie papierového filtračného vrečka.

Vysávanie s papierovým filtračným vrečkom

1. Uistite sa, že textilné filtračné vrečko je vložené.
2. Vyhrňte papierové filtračné vrečko (17) nahor cez nasávacie hrdlo (22) vo vnútri nádoby na zachytávanie nečistôt (**A** 6). Tesniaci krúžok (23) na otvore filtračného vrečka musí úplne obklopať vložku (24) na nasávacom hrdle.

Vysávanie jemného prachu

Pri určitých procesoch odsávania (napr. brúsenie farieb a lakov, frézovanie alebo vŕtanie múrov, brúsenie alebo vŕtanie tvrdého dreva) môže vzniknúť zdraviu škodlivý prach.

Pre jemný prach odporúčame použitie nasledujúcej kombinácie filtra. Pre filter, ktorý nie je súčasťou dodávky pozri „Náhradné diely/príslušenstvo“:

- Skladaný filter, ktorý sa použije namiesto obsiahnutého textilného filtračného vrečka (**A** 16)
- Filtračné vrečko na jemný prach z rúna, ktoré sa použije namiesto obsiahnutého papierového filtračného vrečka (**A** 17)

Funkcia fúkania

Príprava funkcie fúkania

1. Odstráňte všetky filtre.
2. Zasuňte nasávaciu hadicu (13) do prípojky fúkania (11), zaskočí.

Obnova funkcie nasávania

1. Stlačte západku (**A** 13a) a vytiahnite nasávaciu hadicu (13).
2. Zasuňte nasávaciu hadicu (13) do prípojky nasávania (**A** 5), zaskočí.
3. Vložte filter.

Čistenie a údržba

⚠ VÝSTRAHA! Zásah elektrickým prúdom! Chráňte sa pri údržbárskych a čistiacich prácach. Prístroj vypnite. Vytiahnite sieťovú zástrčku.

Údržbárske a opravárske práce, ktoré nie sú uvedené v tomto návode, nechajte vykonať nášmu servisnému centru. Používajte len originálne náhradné diely.

Čistenie

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poškodenia! Neodborné čistenie môže poškodiť prístroj. Prístroj nikdy nestriekajte vodou. Nepoužívajte žiadne ostré čistiace prostriedky, resp. rozpúšťadlá.

- Po každom použití vyprázdňte nádobu na zachytávanie nečistôt (A 6). Otvorte uzatváracie svorky (8) a vylejte zvyšok kvapaliny, aby ste nádobu na zachytávanie nečistôt úplne vyprázdniili.
- Nádobu na zachytávanie nečistôt (A 6) vyčistite vlhkou handrou.
- Filter z penového materiálu (15) umyte vlažnou vodou a mydlom a nechajte ho vyschnúť.
- Textilné filtračné vrečko (A 16) vyklepte. Príp. ho umyte vlažnou vodou a mydlom a nechajte ho vyschnúť.
- Vyklepte voliteľne obsiahnutý skladaný filter a vyčistite ho so štetcom alebo metličkou.
- Plné papierové filtračné vrečko (A 17) vymeňte (doobjednanie pozri „Náhradné diely/príslušenstvo“).

Údržba

Prístroj si nevyžaduje údržbu.

F Odloženie

- Pri úschove obmotajte sieťový pripojovací kábel (9) okolo držiakov (25) na zadnej stene prístroja. Sieťový pripojovací kábel zaistíte pomocou káblovej svorky (A 10).
- Rozobraté nasávacie rúry (12) zastrčte do držiaka príslušenstva na nohách (7).
- Na uloženie dielov príslušenstva slúžia držiaky príslušenstva na nohách (7).
- Prístroj uchovajte na suchom mieste a mimo dosahu detí.

Odstránenie/ochrana životného prostredia

Prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte v súlade s požiadavkami na ochranu životného prostredia do recyklačnej zberne.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.







Prístroj odovzdajte do recyklačnej zberne. Použité umelohmotné a kovové časti sa môžu podľa druhu materiálu roztriediť a tak odovzdať do recyklačnej zberne. V prípade otázok sa obráťte na naše servisné stredisko.

Likvidáciu vašich chybných zaslaných prístrojov uskutočníme bezplatne.




Náhradné diely/príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane
www.grizzlytools-service.eu

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár. V prípade ďalších otázok sa obráťte na „Servisné centrum“ (pozri stranu 88).

Poloha návodu na obsluhu	Poloha podrobného výkresu	Označenie	Použitie	Obj. č.
A 1/2	18	Hlava motora		72079411
A 6	19	Nádoba na zachytávanie nečistôt		91096902
A 8	4	uzatváracie svorky		91096901
A 12	13	Trojdielna nasávacía rúra		91099439
A 13/14	12	Nasávacía hadica s Držadlo		91105578
A 15	16	Filter z penového, balenie 3 ks 		30250099
A 16	15	Textilný filter (Suchý filter), modrá 		30250135
A 17	17	Papierové filtračné, balenie 5 ks 		30250132
A 18/19	14	Podlahová hubica s otáčateľným zásuvným nadstavcom  		72800217
A 20	11	Hubica na škáry 		91099005
	22	Antistatická reťaz		91105503

Príslušenstvo

Označenie	Vyhotovenie	Použitie	Obj. č.
Filteračné vrecko na jemný prach, 20 l, balenie 5 ks	2-vrstvové rúno mikrofiltra, biele		30250111
Hubica na čalúnenie			72800040
Autohubica			91096445

Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. filter) alebo na poškodenia na krehkých dieloch (napr. vypínač).

Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli varovaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo identifikačné (IAN 373293_2104) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákaznickým servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu



servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Servisná oprava

Opravy, ktoré **nepodliehajú záruke**, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov. Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovným.

Pozor: Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe. Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-Mail: grizzly@lidl.sk

IAN 373293_2104

Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

NEMECKO

www.grizzlytools-service.eu

Hľadanie chýb

problém	možná príčina	odstránenie závady
Prístroj sa nespustí	Nie je sieťové napätie	Skontrolujte zásuvku, sieťový pripojovací kábel, vedenie, zástrčku a poistku, v prípade potreby oprava prostredníctvom elektrikára
	Chybný vypínač zap/vyp (A 3)	Oprava v zákazníckom servise
	Uhlíkové kefky opotrebované	
	Porucha motora	
Malý alebo chýbajúci sací výkon	Nasávací hadica (A 13) alebo hubice (A 18/20) sú upchaté	Odstránenie upchatí a blokovanií
	Nasávací rúra (A 12) nie je správne poskladaná	Nasávaciu rúru poskladajte správne
	Nádoba na zachytávanie nečistôt (A 6) je otvorená	Zatvorte nádobu na zachytávanie nečistôt
	Nádoba na zachytávanie nečistôt (6) je plná	Vyprázdnite nádobu na zachytávanie nečistôt
	Filter (A 15/16/17) je plný alebo upchatý	Filter vyprázdnite, vyčistite alebo vymeňte
	Plavák vo filtračnom koši (A 21) je v nesprávnej polohe (napr. v dôsledku prudkých pohybov)	Vypnite prístroj, aby guľa poklesla, potom ho znova zapnite
	Plavák vo filtračnom koši (A 21) je chybný	Oprava v zákazníckom servise
Plavák nevypína prístroj	Plavák vo filtračnom koši (A 21) sa nepohybuje	Uvoľnite plavák
	Plavák vo filtračnom koši (A 21) je chybný	Oprava v zákazníckom servise
Prach alebo nečistoty sa zo spotrebiča vyfúkajú	Filter (A 15/16/17) nie je vložený, alebo je vložený nesprávne	<ul style="list-style-type: none"> • Skontrolujte správne osadenie filtra • Vložte chýbajúci filter

Indhold

Introduktion	90
Anvendelse	90
Generel beskrivelse	91
Leveringsomfang/tilbehør	91
Oversigt.....	91
Funktionsbeskrivelse	91
Tekniske data	92
Sikkerhedshenvisninger	92
Billedtegn og symboler	92
Generelle sikkerhedshenvisninger for våd-/tørstøvsugere.....	93
Montering	94
Betjening	94
Tænding og slukning	94
Anvendelse af mundstykkerne.....	95
Vådsugning	95
Tørsugning	95
Sugning af fint støv.....	96
Blæsefunktion	96
Rengøring og vedligeholdelse	96
Rengøring	96
Vedligeholdelse	96
Opbevaring	97
Bortskaffelse/miljøbeskyttelse ...	97
Reservedele/Tilbehør	97
Tilbehør	98
Garanti	98
Reparations-service	99
Service-Center	99
Importør	99
Fejlsøgning	100
Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring	123
Ekspllosionstegning	125

Introduktion

Tillykke med købet af din nye våd-/tørstøvsuger (herefter: apparatet eller elværktøjet). Dette apparats kvalitet blev kontrolleret under produktionen og det blev underkøstet en slutkontrol. Dermed er dit apparats funktionsevne garanteret. Det kan ikke udelukkes, at der i nogle tilfælde er vandrestere ved eller i apparatet eller i slangeledningerne. Dette er ikke en mangel eller en defekt og ingen anledning til bekymring.



Betjeningsvejledningen er bestanddel af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer vedrørende sikkerhed, brug, vedligeholdelse og bortskaffelse. Gør dig inden brugen af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsinformationer. Benyt kun produktet som beskrevet og kun til de anførte indsatsområder. Opbevar vejledningen godt og lad alle dokumenter følge med ved videregivelse af produktet til tredje.

Anvendelse

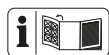
Apparatet er beregnet til våd- og tørsugning ved privat brug, fx i husholdningen, hobbyrummet, bilen eller garagen. Maskinen kan også anvendes som blæser eller til opugning af vand.

Opsugning af brændbare, eksplosive eller sundhedsfarlige stoffer er forbudt.

Enhver anden anvendelse, som ikke er udtrykkeligt tilladt i denne betjeningsvejledning, kan udgøre en alvorlig fare for brugeren og medføre skader på apparatet. Brugeren af apparatet er ansvarlig for ulykker eller skader på andre mennesker eller disses ejendom. Apparatet er kun beregnet til privat brug. Det er ikke konstrueret til professionel brug. Ved erhvervs-mæssig brug bortfalder garantien. Producenten

er ikke ansvarlig for skader, som skyldes ikke-formålsbestemt anvendelse, eller som skyldes forkert betjening.

Generel beskrivelse



Illustrationerne finder du på de forreste og bagerste foldesider.

Leveringsomfang/tilbehør

Pak apparatet ud og kontrollér leveringsomfanget.
Bortskaf emballagematerialet korrekt.
Apparatet leveres med påsat motorhoved (1). Åbn låseclipsene (8), for at tage motorhovedet af og tage tilbehøret ud.

- Motorhoved
- Smudsbeholder af rustfrit stål
- 5 ruller med tilbehørsholdere
- Tredelt sugerør
- Sugelang med håndgreb
- Skumplastfilter
- Tekstilfilterpose (formonteret)
- Papirfilterpose
- Gulvmundstykke med drejeligt påsætningsstykke: Børste og gummilæbe (formonteret)
- Fugemundstykke
- Betjeningsvejledning

Oversigt

- A**
- Kabinet**
- 1 Motorhoved
 - 2 Bæregreb
 - 3 Tænd/sluk-kontakt
 - 4 2 tilbehørsholdere på motorhovedet
 - 5 Tilslutning til sugning
 - 6 Smudsbeholder
 - 7 5 fødder med ruller og tilbehørsholder

- 8 2 låseclips
- 9 Nettiilslutningsledning
- 10 Ledningsholder
- 11 Tilslutning til blæsning

Tilbehør

- 12 Tredelt sugerør
- 13 Sugelang
- 14 Håndtag

Filter

- 15 Filter af skumplast til vådsugning
- 16 Tekstilfilter til tørsugning (formonteret)
- 17 Papirfilterpose til opugning af grove snavspartikler

Mundstykker

- 18 Gulvmundstykke
- 19 Drejeligt påsætningsstykke til gulvmundstykke med børste og gummilæbe til sugning af tæpper og glatte overflader (formonteret)
- 20 Fugemundstykke

- C** 21 Filterkurv

- D** 22 Sugestuds
23 Tætningsring
24 Mellemsykke på sugestudsen

- F** 25 Holder til nettilslutningsledning

Funktionsbeskrivelse

Apparatet er udstyret med en smudsbeholder af rustfrit stål. Med hjulene er det nemt at manøvrere apparatet. Ved vådsugning afbrydes sugeluftstrømmen med en svømmer, når smudsbeholderen er fuld. Derudover har apparatet en blæsefunktion. Betjeningsdelenes funktion beskrives i det følgende.

Tekniske data

Våd-/tøjruger PWD 20 A1

Mærkespænding (U).....	220-240 V~
Frekvens.....	50/60 Hz
Mærkeeffekt (P).....	1300 W
Længde nettilslutningsledning	4 m
Beskyttelsesklasse	□ II
Beskyttelsesgrad.....	IPX4
Sugeydelse.....	200 Airwatt
Smudsbeholderens indhold (brutto) ..	19,8 l
Anvendeligt beholdervolumen (vand) ..	12 l
Vægt (inkl. alle tilbehørsdele).....	4,68 kg

Sikkerhedshenvisninger

Dette afsnit beskriver de grundlæggende sikkerhedshenvisninger ved brug af apparatet.

Dette produkt kan anvendes af børn over 8 år og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller med manglende erfaring, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af produktet og forstår farerne, produktet kan medføre. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

Sikkerhedshenvisningernes betydning

▲ FARE! Hvis ikke du følger denne sikkerhedshenvisning, sker der et uheld. Dette resulterer i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

▲ ADVARSEL! Hvis ikke du følger denne sikkerhedshenvisning, sker der muligvis et uheld. Dette resulterer muligvis i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

▲ FORSIGTIG! Hvis ikke du følger denne sikkerhedshenvisning, sker der et uheld. Dette resulterer muligvis i lette eller mellemsvære kvæstelser.

BEMÆRK! Hvis ikke du følger denne sikkerhedshenvisning, sker der et uheld. Dette resulterer muligvis i materielle skader.

Billedtegn og symboler

Billedtegn på apparatet



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.



Kun til afkølet aske*! Der er brandfare, hvis sugematerialet overskrider en temperatur på 40 °C (104 °F)!

* „Afkølet aske“ er aske, der er afkølet tilstrækkeligt længe og ikke længere indeholder glødereder. Dette kan kontrolleres ved at rode op i asken med et metallisk hjælpemiddel, inden apparatet tages i brug. Der udgår ingen mærkbar varmestråling fra den afkølede aske.



Beskyttelsesklasse II (dobbeltisolering)

Billedtegn til anvendelse af mundstykker og filtre



Mundstykke til støvsugning af tæpper.



Mundstykke til støvsugning af glatte overflader og hårde gulve.



Mundstykke til støvsugning af støv og snavs fra fuger og ridser.



Filter til opslugning af væske.



Filter, som ikke er egnet til opslugning af væske.



Filter til opslugning af tørt snavs i huse, garager og værksteder.



Filter til opslugning af fint støv som f.eks. stenstøv og træstøv.

Generelle sikkerhedshenvisninger for våd-/tørstøvsugere

⚠ ADVARSEL! Elektrisk stød - Vær opmærksom på følgende principielle sikkerhedsforanstaltninger:

På denne måde forhindrer du ulykker og kvæstelser:

- Efterlad aldrig et driftsklart apparat uden opsyn på arbejdsstedet.
- Støvsug ikke mennesker og dyr med apparatet.
- Ret aldrig sugeslangen og mundstykkerne mod dig selv eller andre personer og især ikke mod øjne og ører, mens maskinen er i gang. Der er fare for kvæstelser.
- Opsug ingen varme, glødende, brændbare, eksplosive eller sundhedsfarlige stoffer. Hertil

hører blandt andet varm aske, benzin, opløsningsmidler, syre eller lud. Der er brandfare og risiko for kvæstelser.

- Mundstykker og sugerør må ikke komme op i ansigtshøjde under arbejdet. Der er fare for kvæstelser.

På denne måde forhindrer du ulykker og kvæstelser forårsaget af elektrisk stød:

- Kontrollér netledningen og forlængerledningen for skader og ældning før hver brug. Anvend ikke apparatet, hvis kablet er beskadiget eller slidt.
- Sørg for, at mærkespændingen stemmer overens med angivelserne på typeskiltet. Slut apparatet til en stikkontakt, der er sikret med mindst 16 A.
- Slut apparatet til en stikkontakt med fejlstrømsrelæ (Residual Current Device) med en dimensioneret fejlstrøm på højst 30 mA.
- Sørg for, at netledningen ikke trækkes over skarpe kanter eller klemmes fast, og at der ikke trækkes i den, så den beskadiges.
- Anvend ikke netledningen til at trække stikket ud af stikkontakten eller til at trække apparatet. Beskyt netledningen mod varme, olie og skarpe kanter.
- Sluk for apparatet og træk stikket ud,
 - hvis du ikke bruger apparatet, transporterer det, eller det er uden opsyn;
 - hvis du kontrollerer eller rengør det eller fjerner blokeringer;

- hvis du foretager rengørings- og vedligeholdelsesopgaver eller skifter tilbehør;
- hvis tilslutningsledningen er beskadiget eller filtret sammen,
- efter kontakt med fremmedlegemer eller ved en unormal vibration.
- Hvis dette apparats netledning bliver beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller af en tilsvarende kvalificeret person for at undgå fare.

Hvis du følger disse anvisninger, undgår du skader på produktet og personskader, der kan opstå som følge heraf:

- Vær opmærksom på, at apparatet er sat sammen korrekt og filtrene er positioneret korrekt.
- Foretag ikke sugning uden filter. Dette kan beskadige apparatet.
- Anvend kun originale reserve- og tilbehørsdele (se „Reserve-dele/Tilbehør“), der leveres og anbefales af vores service-center. Brug af dele fra andre leverandører medfører øjeblikkeligt tab af garantien.
- Reparationer bør kun udføres af et kundeservicested, der er godkendt af os.
- Vær opmærksom på henvisningerne til rengøring og vedligeholdelse af apparatet.
- Opbevar apparatet på et tørt sted uden for børns rækkevidde.

B Montering

BEMÆRK! Apparatet leveres med påsat motorhoved (1). Åbn låseclipsene (8) for at tage motorhovedet af.

1. Træk strømstikket ud.
2. Sæt fødderne (7) på holderne på smudsbeholderen (6).
3. Indsæt det ønskede filter, hvis det ikke er formonteret:
 - skumplastfilter til vådsugning (A 15),
 - tekstilfilterpose (A 16) til tørsugning,
 - papirfilterpose (A 17).

Foretag aldrig sugning uden filter!

4. Efter filterskift: Sæt motorhovedet (1) på smudsbeholderen (6) og luk den med låseclipsene (8).
5. Tilslut sugeslange (13) og tilbehør.

Betjening

A Tænding og slukning

Forberedelse

1. Rul sugeslangen (13) helt ud, når apparatet skal bruges.
2. Forbered apparatet til den ønskede funktion.
3. Slut apparatets strømstik til en stikkontakt.

Tænding

1. Skift tænd/sluk-kontakten (3) til stilling „I“.

Slukning

1. Skift tænd/sluk-kontakten (3) til stilling „O“.
2. Hvis du lader apparatet være uden opsyn eller er færdig med at arbejde,

skal du tage apparatets strømstik ud af stikkontakten.

A Anvendelse af mundstykkerne

Mundstykke (18) med påsætningsstykke (19):

Til tør- og vådsugning af glatte overflader og tæpper.

BEMÆRK! Fare for beskadigelse! Vær opmærksom på, at følsomme overflader kan blive ridset, hvis der arbejdes uden påsætningsstykke.

Mundstykke (18) uden påsætningsstykke (19):

Til tør- og vådsugning af tæppe og til fjernelse af genstridig snavs.

Fjernelse af påsætningsstykket

Tryk på laskerne på højre og venstre side af gulmundstykket (18), og fjern påsætningsstykket (19).

Fugemundstykke (20):

Til sugning af fuger, hjørner og radiatorer.

C Vådsugning

1. Sæt skumplastfilteret (15) på filterkurven (21) på motorhovedet (1). På denne måde forhindres det, at skumplastfilteret rives i stykker:
 - Indsæt kun et tørt filter;
 - Slå filterets rand en smule om, når filteret indsættes, og rul den tilbage igen efter indsætning.
2. **⚠ ADVARSEL!** Elektrisk stød! Stil dig ikke i vandet, der skal opsuges. BEMÆRK! Fare for beskadigelse! Sluk for apparatet ved skum- eller væskeudslip.

Opsugning (oppumpning): Dyp sugeslangen (13) ved håndgrebet (14) i vandbeholderen, og opsug vandet. BEMÆRK! Når smudsbeholderen er fuld, lukker en svømmer sugeåbningen til, og sugefunktionen afbrydes. Sluk for apparatet og tøm smudsbeholderen.

3. Tøm straks støvbeholderen efter støvsugning, da den ikke er konstrueret til opbevaring af væsker (se „Rengøring og vedligeholdelse“).

D Tørsugning

BEMÆRK! Ved levering af apparatet er tekstilfilterposen (16) allerede indsat. Som ekstraudstyr leveres et foldefilter, som kan anvendes i stedet for tekstilfilterposen, som medfølger ved køb (se „Reserve dele / tilbehør“).

Sugning med tekstilfilterpose:

1. Træk tekstilfilterposen (16) over filterkurven (21), se pil og stiplede linje på afbildning **D**.

BEMÆRK! Vi anbefaler, at der også anvendes papirfilterpose, så tekstilfilterposen ikke tilstoppes for hurtigt.

Sugning med papirfilterpose:

1. Kontrollér, at tekstilfilterposen er indsat.
2. Træk papirfilterposen (17) op over indsningsstudsden (22) inden i smudsbeholderen (**A** 6). Tætningsringen (23) på filterposeåbningen skal slutte helt omkring forbindelsesstykket (24) på indsningsstykket.

Sugning af fint støv

Ved nogle former for støvsugning (f.eks. slibning af maling og lak, fræsning eller boring i murværk, slibning eller boring i hårdt træ) kan der opstå sundhedsskadeligt støv.

Til fint støv anbefaler vi anvendelse af følgende filterkombination. Mht. til filtre, der ikke er indeholdt i leveringsomfanget, se „Reserve dele/tilbehør“:

- Foldefilter i stedet for tekstilfilterposen (**A** 16), som medfølger ved køb
- Filterpose til fint støv af fibermateriale i stedet for papirfilterposen (**A** 17), som medfølger ved køb.

E Blæsefunktion

Forberedelse af blæsefunktionen

1. Fjern alle filtre.
2. Skub sugeslangen (13) ind i blæsetilslutningen (11), til den falder i hak.

Genoprettelse af sugefunktionen

1. Tryk på låsemekanismen (13a), og træk sugeslangen (13) ud.
2. Skub sugeslangen (13) ind i sugetilslutningen (**A** 5), til den falder i hak.
3. Indsæt et filter.

Rengøring og vedligeholdelse

⚠ ADVARSEL! Elektrisk stød! Beskyt dig selv ved vedligeholdelses- og rengøringsarbejder. Sluk for apparatet. Tag stikket ud.

Vedligeholdelses- og servicearbejde, som ikke er beskrevet i denne betjeningsvejledning, skal udføres af vores servicecenter. Anvend kun originale reservedele.

Rengøring

BEMÆRK! Fare for beskadigelse! Ikke korrekt rengøring kan beskadige apparatet. Sprøjt aldrig apparatet med vand. Brug ingen aggressive rengørings- eller opløsningsmidler.

1. Tøm altid smudsbeholderen (**A** 6) efter brug. Åbn låseclipsene (8) og hæld væskeresten ud for at tømme smudsbeholderen.
2. Rengør smudsbeholderen (**A** 6) med en fugtig klud.
3. Vask skumplastfilteret (15) med lunkent vand og sæbe, og lad det tørre.
4. Bank på tekstilfilterposen (**A** 16) for at tømme den. Vask den eventuelt med lunkent vand og sæbe, og lad den tørre.
5. Bank på foldefilteret, som leveres som ekstraudstyr, for at tømme det, og rengør det med en pensel eller håndkost.
6. Skift papirfilterposen (**A** 17), når den er fuld (mht. efterbestilling, se „Reserve dele/tilbehør“).

Vedligeholdelse

Apparatet er vedligeholdelsesfrit.

F Opbevaring

1. Vikl netkablet (9) omkring holderne (25) på bagsiden af apparatet. Fastgør nettilslutningsledningen med kabelclipsen (A 10).
2. Sæt de adskilte sugerør (12) ind i tilbehørsholderen på fødderne (7).
3. Tilbehørsholderne på fødderne (7) anvendes til opbevaring af tilbehørsdelene.
4. Opbevar apparatet på et tørt sted uden for børns rækkevidde.

Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse

Aflever maskine, tilbehør og emballage til miljøvenligt genbrug.






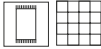

Elektrisk udstyr må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

Aflever apparat på en genbrugsstation. De anvendte plast- og metaldele kan sorteres efter materiale og således afleveres til genbrug. Spørg i denne forbindelse vort Service Center. Vi bortskaffer dine defekte indsendte apparater gratis.




Reserve dele/Tilbehør

Reserve dele og tilbehør kan bestilles på www.grizzlytools-service.eu

Hvis du har problemer med bestillingsprocessen, bedes du bruge kontaktformularen. Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte service-centeret (se side 99).

Position for betjeningsvejledning	Position for eksplosions-tegning	Betegnelse	Anvendelse	Bestillingsnr.
A 1/2	18	Motorhoved		72079411
A 6	19	Smudsbeholder		91096902
A 8	4	låseclips		91096901
A 12	13	Tredelt sugerør		91099439
A 13/14	12	Sugeslange med Håndtag		91105578
A 15	16	Filter af skumplast, pakke med 3		30250099
A 16	15	Tekstilfilter (Tørfilter), blå		30250135
A 17	17	Papirfilterpose, pakke med 5		30250132
A 18/19	14	Gulvmundstykke med drejeligt påsætningsstykke		72800217
A 20	11	Fugemundstykke		91099005
	22	Antistatisk kæde		91105503

Tilbehør

Betegnelse	Udførelse	Anvendelse	Bestillingsnr.
Filterpose til fint støv 20 l, pakke med 5	2-lags-mikrofilter-fibermateriale, hvid		30250111
Polstermundstykke			72800040
Automundstykke			91096445

Garanti

Kære kunde!

På dette apparat yder vi 3 års garanti fra købsdato.

Skulle der forekomme defekter på dette produkt har du lovpligtige rettigheder mod sælgeren af produktet. Disse lovpligtige rettigheder bliver ikke indskrænket af den efterfølgende anførte garanti.

Garantibetingelser

Garantien træder i kraft med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon godt. Dette bilag kræves som dokumentation for købet.

Skulle der indenfor tre år efter dette produkts købsdato optræde en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet – efter vores skøn – repareret eller ombyttet gratis. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kassebon) indenfor den tre års frist bliver indsendt og at der vedlægges en kort skriftligt beskrivelse af defekten og hvornår den er optrådt. Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du apparatet repareret eller ombyttet. Med reparationen eller ombytningen begynder garantiperioden ikke forfra

Garantiperiode og lovpligtige produktansvarskrav

Garantiperioden bliver ikke forlænget af garantien. Dette gælder også for ombyttede og reparerede dele. Eventuel allerede ved købet eksisterende skader og defekter skal meldes straks efter udpakningen. Efter udløb af garantiperioden forefaldende reparationer er omkostningspligtige.

Garantiens omfang

Apparatet blev produceret meget omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret grundigt inden det forlod fabrikken.

Garantiydelsen gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti gælder ikke for produktdele som er udsat for en normal nedslidning og derfor kan anses som sliddele (f.eks. filter) eller for beskadigelser på skrøbelige dele (f.eks. kontakter).

Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget, ikke-formålsbestemt anvendt eller ikke vedligeholdt. For en korrekt brug af produktet skal alle i betjeningsvejledningen anførte anvisninger følges nøje. Anvendelsesformål og handlinger, som der frarådes eller advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssig brug. Ved misbrug og

usagkyndig håndtering vold og ved indgreb, der ikke er foretaget på vores autoriserede servicested, bortfalder garantien.

Afvikling af et garantitilfælde

For at garantere en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du følge følgende henvisninger:

- Hav ved alle forespørgsler kassebonen og identifikationsnummeret (IAN 373293_2104) parat som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret fremgår af mærkepladen, en indgravering, forrest på din vejledning (forneden til venstre) eller som mærkat på bag- eller undersiden.
- Skulle der optræde funktionsfejl eller andre defekter bedes du først kontakte den efterfølgende anførte serviceafdeling, **telefonisk** eller pr. **e-mail**. Der får du så yderligere informationer om afviklingen af din reklamation.
- Et som defekt registreret produkt kan du, efter aftale med vores kundeservice og med vedlagt købsbilag (kassebon) samt en kort beskrivelse af, hvori defekten består og hvornår denne defekt er optrådt indsende portofrit til den serviceadresse, som du får meddelt. For at undgå problemer med modtagelsen og ekstra omkostninger, bedes du ubetinget benytte den adresse, som du får meddelt. Sørg for, at forsendelsen ikke sker ufrankeret, som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse. Indsend apparatet inkl. alle ved købet medfølgende tilbehørsdele og sørg for en tilstrækkelig sikker transportemballage.

Reparations-service

Du kan lade reparationer, **der ikke er omfattet af garantien**, udføre hos vores service-filial mod betaling. Denne udfærdiger dig gerne et omkostningsoverslag.

Vi kan kun bearbejde apparater, der er indsendt tilstrækkeligt emballeret og frankeret.

OBS: Indsend dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til vores service-filial.

Ufrankerede - som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse – indsendte apparater bliver ikke modtaget.

Vi bortskaffer dine defekte indsendte apparater gratis.

Service-Center



Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: grizzly@lidl.dk

IAN 373293_2104

Importør

Vær opmærksom på, at følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det ovenfor nævnte servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

TYSKLAND

www.grizzlytools-service.eu

A Fejlsøgning

Problem	Mulig årsag	Fejlafhjælpning
Apparatet starter ikke	Der er ingen strøm	Kontrollér stikkontakt, nettilslutningsledning, ledning, strømstik og sikring, og få dem repareret af en autoriseret elektriker ved behov
	Tænd/sluk-kontakt (3) defekt	Reparationen skal udføres af kundeservice
	Kulbørsterne er slidte	
	Motoren er defekt	
Lav eller manglende sugeseffekt	Sugeslange (13) eller mundstykker (18/20) er tilstoppet	Eliminér tilstopninger og blokeringer
	Sugerør (12) er ikke samlet korrekt	Saml sugerøret korrekt
	Smudsbeholder (6) er åben	Luk smudsbeholderen
	Smudsbeholder (6) er fuld	Tøm smudsbeholderen
	Filter (15/16/17) er fuldt eller tilstoppet	Tøm, rengør eller udskift filteret
	Svømmeren i filterkurven (21) har en forkert position (f. eks. som følge af rykvisse bevægelser)	Sluk for apparatet, så kuglen sænker sig, og tænd derefter for det igen
	Svømmeren i filterkurven (21) er defekt	Reparationen skal udføres af kundeservice
Svømmeren afbryder ikke apparatet	Svømmeren i filterkurven (21) bevæger sig ikke	Frigør svømmeren
	Svømmeren i filterkurven (21) er defekt	Reparationen skal udføres af kundeservice
Støv eller snavs blæses ud af maskinen	Filteret (15/16/17) er ikke sat rigtigt i eller slet ikke sat i	<ul style="list-style-type: none"> • kontrollér, at filteret sidder korrekt • Isæt det manglende filter

Contenido

Introducción	101
Uso previsto	101
Descripción general	102
Volumen de suministro/accesorios...	102
Vista general	102
Descripción del funcionamiento	103
Datos técnicos	103
Indicaciones de seguridad	103
Gráficos y símbolos.....	104
Indicaciones generales de seguridad para aspiradores en húmedo/seco .	104
Montaje	105
Manejo	106
Encendido y apagado	106
Uso de las boquillas	106
Aspiración en húmedo.....	106
Aspiración en seco.....	107
Aspirar polvo fino	107
Función de soplado.....	107
Limpieza y mantenimiento	108
Limpieza	108
Mantenimiento.....	108
Almacenamiento	108
Eliminación/protección del medio ambiente	108
Repuestos/accesorios	109
Accesorios	109
Garantía	110
Servicio de reparación	111
Service-Center	111
Importador	111
Depuración	112
Traducción de la Declaración de conformidad CE original	121
Plano de explosión	125

Introducción

Felicidades por la compra de su nuevo aspirador en seco/húmedo (en adelante, denominado aparato o herramienta eléctrica).

Este aparato fue examinado durante la producción con respecto a su calidad y sometido a un control final. Con ello queda garantizada la capacidad de funcionamiento de su aparato.

No se puede descartar que en casos individuales pueda haber restos de agua en o dentro del aparato o en las mangueras. Esto no es ningún defecto y no supone ningún motivo de preocupación.



Las instrucciones de servicio forman parte de este producto. Éstas contienen importantes indicaciones para la seguridad, el uso y la eliminación del aparato. Familiarícese con todas las indicaciones de manejo y seguridad antes de usar el producto. Utilice el producto sólo como se describe y para los campos de aplicación indicados. Guarde bien estas instrucciones y entréguelas al dar este producto a terceros.

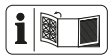
Uso previsto

El aparato está concebido para la aspiración en húmedo y seco en el ámbito doméstico como, p. ej., en el hogar, en el taller, en el coche o en el garaje. El aparato también se puede utilizar para soplar o aspirar agua.

Está prohibido aspirar sustancias inflamables, explosivas o nocivas para la salud. Cualquier otro uso que no esté expresamente permitido en este manual de instrucciones puede suponer un serio peligro para el usuario y provocar daños en el aparato. El operador o usuario del apa-

rato será responsable de los accidentes o daños causados a otras personas o sus propiedades. El aparato está destinado al uso doméstico. No se ha concebido para uso industrial prolongado. Si se le da un uso profesional, se anulará la garantía. El fabricante no se responsabiliza de los daños derivados de un uso erróneo o distinto del previsto.

Descripción general



En las páginas desplegadas delantera y trasera encontrará ilustraciones.

Volumen de suministro/ accesorios

Desembale el aparato y compruebe el volumen de suministro.

Deseche el material de embalaje según corresponda.

El aparato se suministra con la cabeza de motor montada (1). Para extraer la cabeza del motor y retirar los accesorios, abra el clip de cierre (8).

- Cabeza del motor
- Contenedor de suciedad de acero inoxidable
- 5 rodillos con alojamiento para accesorios
- Tubo de aspiración de tres piezas
- Manguera de aspiración con mango
- Filtro de espuma
- Bolsa filtrante de tela (ya montada)
- Bolsa filtrante de papel
- Boquilla inferior, con adaptador giratorio: cepillo y falda de goma (ya montados)
- Boquilla para juntas
- Manual de instrucciones

Vista general

A

Carcasa

- 1 Cabeza del motor
- 2 Asa de transporte
- 3 Interruptor de encendido/apagado
- 4 2 alojamientos para accesorios en la cabeza del motor
- 5 Conexión para la aspiración
- 6 Contenedor de suciedad
- 7 5 pies con rodillos y alojamiento para accesorios
- 8 2 clips de cierre
- 9 Cable de conexión eléctrica
- 10 Soporte de cable
- 11 Conexión para el soplado

Accesorios

- 12 Tubo de aspiración de tres piezas
- 13 Manguera de aspiración
- 14 Empuñadura

Filtro

- 15 Filtro de espuma para la aspiración en húmedo
- 16 Filtro de tela para la aspiración en seco (ya montado)
- 17 Bolsa filtrante de papel para aspirar la suciedad gruesa

Boquillas

- 18 Boquilla inferior
- 19 Adaptador giratorio para la boquilla inferior con cepillo y falda de goma para la aspiración de alfombras y superficies lisas (ya montado)
- 20 Boquilla para juntas

C

- 21 Cesta de filtro

D

- 22 Tubuladura de aspiración
- 23 Anillo de estanqueidad
- 24 Pasadera de la tubuladura de aspiración

F 25 Soporte para el cable de conexión eléctrica

Descripción del funcionamiento

El aparato está equipado con un contenedor de suciedad de acero inoxidable. Los rodillos permiten que el aparato sea muy maniobrable. Durante la aspiración en húmedo, el flujo de aire de aspiración se desconecta por medio de un flotador cuando el recipiente de suciedad está lleno. El aparato también cuenta con una función de soplado.

El funcionamiento de los elementos de mando se describe en las siguientes páginas.

Datos técnicos

Aspirador en húmedo

y seco	PWD 20 A1
Tensión nominal (U)	220-240 V~
Frecuencia.....	50/60 Hz
Potencia nominal (P)	1300 W
Longitud del cable de conexión eléctrica.....	4 m
Clase de protección	□ II
Tipo de protección	IPX4
Potencia de aspiración	200 Airwatt
Contenido del recipiente de suciedad (bruto).....	19,8 l
Volumen útil del recipiente (agua)	12 l
Peso (incluidos todos los accesorios)	4,68 kg

Indicaciones de seguridad

En este apartado se presentan las indicaciones de seguridad básicas para utilizar el aparato.

Este aparato puede ser utilizado por menores a partir de 8 años, además de por personas con sus capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que carezcan de experiencia y conocimientos, siempre que sean supervisadas o instruidas sobre el uso seguro del aparato y sean capaces de entender los peligros que puede ocasionar. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del usuario no pueden ser realizados por menores sin estar supervisados.

Significado de las indicaciones de seguridad

▲ ¡PELIGRO! Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá un accidente. El resultado es una lesión grave o la muerte.

▲ ¡ADVERTENCIA! Si no sigue esta indicación de seguridad, es posible que se produzca un accidente. El resultado es posiblemente una lesión grave o la muerte.

▲ ¡PRECAUCIÓN! Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá un accidente. El resultado es posiblemente una lesión de gravedad leve o media.

INDICACIÓN: Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá un accidente. El resultado es posiblemente un daño material.

Gráficos y símbolos

Gráficos en el aparato



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.



¡Solo para ceniza fría*!
Existe peligro de incendio si el material aspirado supera una temperatura de 40 °C (104 °F).

* «Ceniza fría» es ceniza que se ha enfriado durante un tiempo suficientemente largo y ya no contiene focos de combustión. Esto puede determinarse peinando las cenizas con una herramienta de metal antes de usar el aparato. No hay radiación de calor perceptible que emane de la ceniza fría.



Clase de protección II
(Aislamiento doble)

Pictogramas para el empleo de boquillas y filtros



Boquilla para aspirar alfombras.



Boquilla para aspirar superficies lisas y suelos duros.



Boquilla para aspirar polvo y suciedad de juntas y ranuras.



Filtro para absorber líquidos.



Filtro no apto para absorber líquidos.



Filtro para aspirar suciedad seca del hogar, el garaje y el taller.



Filtro para aspirar polvo fino como, por ejemplo, polvo de piedra y de madera.

Indicaciones generales de seguridad para aspiradores en húmedo/seco

⚠ ¡ADVERTENCIA! Descarga eléctrica. Observe las siguientes medidas de seguridad básicas:

Así evitará accidentes y lesiones:

- No deje nunca el aparato listo para funcionar en el lugar de trabajo sin vigilancia.
- Las personas y los animales no deben ser aspirados con el aparato.

Mientras está en funcionamiento, nunca dirija la manguera de aspiración ni las boquillas hacia usted o hacia otras personas, en particular no hacia los ojos ni los oídos. Existe peligro de lesiones.

- No aspire materiales calientes, brillantes, inflamables, explosivos o peligrosos. Estos incluyen cenizas calientes, gasolina, disolventes, ácidos o lejía. Existe peligro de incendio y de explosión.
- Durante los trabajos, evitar que las boquillas y el tubo de aspiración se encuentren por encima de la altura de la cabeza. Existe peligro de lesiones.

Así evitará accidentes y lesiones por descarga eléctrica:

- Antes de cada uso, compruebe si hay daños o envejecimiento en el cable de red y en el cable alargador. No utilice el aparato si el cable se encuentra dañado o desgastado.
- Asegúrese de que la tensión nominal se corresponda con las indicaciones de la placa indicadora de tipo.
- Conecte el aparato a una toma de corriente que esté protegida por fusible con al menos 16 A.
- Conecte el aparato a una toma de corriente con dispositivo de protección de corriente de fuga (interruptor diferencial) con una corriente de fuga nominal de no más de 30 mA.
- Asegúrese de que el cable de red no se dañe al tirar de él por bordes afilados, al atascarse o tirar de él.
- No utilice el cable de red para sacar el enchufe de la toma de corriente o para tirar del aparato. Proteja el cable de red del calor, aceite y de bordes puntiagudos.
- Apague el aparato y extraiga el enchufe:
 - cuando no vaya a utilizar el aparato, cuando lo vaya a transportar o dejar sin supervisión;
 - cuando controle el aparato, lo limpie o retire bloqueos;
 - cuando vaya a realizar las tareas de limpieza o mantenimiento o cambiar los accesorios;
 - cuando el cable de conexión

esté dañado o se haya enrollado;

- después de que haya entrado en contacto con un cuerpo extraño o si vibra de manera anómala.
- Si se daña el cable de red de este aparato, deberá ser sustituido por el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona con cualificación similar para evitar peligros.

Así evitará daños en el aparato y los posibles daños personales consiguientes:

- Antes de encender el aparato procure que esté correctamente montado y que el filtro se encuentre en posición correcta.
- No aspire sin el filtro. Se podría dañar el aparato.
- Utilice únicamente repuestos y accesorios que hayan sido suministrados y recomendados por nuestro centro de servicio (véase «Repuestos/accesorios»). El uso de piezas externas provoca la pérdida inmediata de los derechos de garantía.
- Las reparaciones solo pueden llevarse a cabo en los centros de servicio autorizados.
- Observe las indicaciones para el mantenimiento y limpieza del aparato.
- Conserve el aparato en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.

B Montaje

INDICACIÓN: El aparato se suministra con la cabeza de motor montada (1). Para

extraer la cabeza del motor, abra el clip de cierre (8).

1. Retire la clavija de alimentación.
 2. Coloque los pies (7) sobre los alojamientos del recipiente de suciedad (6).
 3. Coloque el filtro deseado si no está premontado:
 - filtro de espuma para la aspiración en húmedo (A 15),
 - bolsa filtrante de tela (A 16) para el aspirado en seco,
 - bolsa filtrante de papel (A 17).
- ¡No aspire nunca sin filtro!**
4. Después de cambiar el filtro: Coloque la cabeza del motor (1) sobre el recipiente de suciedad (6) y ciérrelo con los clips de cierre (8).
 5. Conecte la manguera de aspiración (13) y los accesorios.

Manejo

A Encendido y apagado

Preparación

1. Para trabajar, desenrolle completamente la manguera de aspiración (13).
2. Prepare el aparato para la función deseada.
3. Introduzca la clavija de alimentación del aparato en la toma de corriente.

Encender

1. Ponga el interruptor de encendido/apagado (3) en la posición «I».

Apagar

1. Ponga el interruptor de encendido/apagado (3) en la posición «O».
2. Cuando deje el aparato desatendido o cuando termine de trabajar, desenchufe la clavija de alimentación del aparato de la toma de corriente.

A Uso de las boquillas

Boquilla inferior (18) con adaptador (19):

Para la aspiración en húmedo y seco de superficies lisas y moquetas.

INDICACIÓN: ¡Peligro de daños! Tenga en cuenta que las superficies sensibles pueden rayarse si trabaja sin el adaptador.

Boquilla inferior (18) sin adaptador (19):

Para la aspiración en húmedo y seco de moquetas, para eliminar la suciedad persistente.

Retirar el adaptador

Presione las lengüetas de la derecha e izquierda de la boquilla inferior (18) y retire el adaptador (19).

Boquilla para juntas (20):

Para aspirar juntas, esquinas y radiadores.

C Aspiración en húmedo

1. Coloque el filtro de espuma (15) sobre la cesta filtrante (21) en la cabeza del motor (1).
Para evitar que el filtro de espuma se rasgue:
 - coloque solo un filtro seco;
 - doble un poco el borde del filtro para colocarlo y desenróllelo nuevamente a su posición inicial.
2. **⚠ ¡ADVERTENCIA!** ¡Descarga eléctrica! No se ponga dentro del agua que se va a aspirar.
INDICACIÓN: ¡Peligro de daños! Apague el aparato inmediatamente si sale espuma o líquido.

Aspirar (vaciar por bomba): sumerja la manguera de aspiración (13) del mango (14) en el depósito de agua y aspire el agua.

INDICACIÓN: Si el contenedor de suciedad está lleno, un flotador cierra la abertura de aspiración e interrumpe el proceso de aspiración. Apague el aparato y vacíe el contenedor de suciedad.

3. Vacíe el contenedor de suciedad inmediatamente después de aspirar ya que este no está diseñado para almacenar líquidos (véase „Limpieza/mantenimiento“).

D Aspiración en seco

INDICACIÓN: En el momento de la entrega, la bolsa filtrante de tela (16) viene pre-montada en el aparato. Como opción hay un filtro de pliegues que se puede utilizar en lugar de la bolsa filtrante de tela que se suministra (véase «Piezas de repuesto/ Accesorios»).

Aspirar con bolsa filtrante de tela

1. Coloque la bolsa filtrante de tela (16) completamente por encima de la cesta filtrante (21), vea la flecha y la línea marcada en la imagen **D**.

INDICACIÓN: Recomendamos que para que el filtro de tela no se llene demasiado rápido, se utilice además la bolsa filtrante de papel.

Aspirar con la bolsa filtrante de papel

1. Asegúrese de que la bolsa filtrante de tela está insertada.
2. Introduzca la bolsa filtrante de papel (17) hacia arriba sobre la tubuladura

de aspiración (22) dentro del contenedor de suciedad (**A** 6). El anillo de obturación (23) situado en la abertura de la bolsa filtrante deberá cerrar completamente la pasadera (24) de la tubuladura de aspiración.

Aspirar polvo fino

En determinados procesos de aspiración (p. ej., lijado de pintura y barnices, fresado o taladrado de mampostería, tallado o taladrado de madera dura) pueden producirse polvos perjudiciales para la salud.

Para el polvo fino, recomendamos utilizar la siguiente combinación de filtros. Consulte el apartado «Piezas de repuesto/accesorios» para encontrar los filtros que no se incluyen en el volumen de suministro:

- Filtro de pliegues en lugar de la bolsa filtrante de tela suministrada (**A** 16)
- Bolsa filtrante de polvo fino de fieltro en lugar de la bolsa filtrante de papel suministrada (**A** 17).

E Función de soplado

Preparación de la función de soplado

1. Retire todos los filtros.
2. Introduzca la manguera de aspiración (13) en la conexión de soplado (11), encajará.

Restablecer la función de aspiración

1. Presione la muesca (13a) y saque la manguera de aspiración (13).
2. Introduzca la manguera de aspiración (13) en la conexión de aspiración (**A** 5), encajará.
3. Coloque un filtro.

Limpieza y mantenimiento

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Descarga eléctrica! Protéjase durante los trabajos de mantenimiento y limpieza. Apague el aparato. Extraiga la clavija de alimentación.

Los trabajos de reparación y mantenimiento que no están descritos en estas instrucciones han de llevarse a cabo por nuestro centro de servicio. Utilice exclusivamente piezas de repuesto originales.

Limpieza

INDICACIÓN: ¡Peligro de daños! Una limpieza incorrecta puede dañar el aparato. Nunca rocíe el aparato con agua. No utilice detergentes o disolventes fuertes.

1. Después de cada uso, vacíe el recipiente de suciedad (A 6). Para vaciar por completo el recipiente de suciedad, abra los clips de cierre (8) y vierta los restos de líquido.
2. Limpie el recipiente de suciedad (A 6) con un paño húmedo.
3. Si es necesario, lave el filtro de espuma (15) con agua tibia y jabón y deje que se seque.
4. Sacuda la bolsa filtrante de tela (A 16). Si es necesario, lávela con agua tibia y jabón, y deje que se seque.
5. Sacuda el filtro de pliegues opcional y límpielo con un pincel o una escobilla de mano.
6. Sustituya una bolsa filtrante de papel llena (A 17) (consulte la información para realizar pedidos en «Piezas de repuesto/Accesorios»).

Mantenimiento

El aparato no necesita mantenimiento.

F Almacenamiento

1. Enrolle el cable de conexión eléctrica (9) alrededor de los soportes (25) por la parte trasera del aparato. Sujete el cable de alimentación con el clip para cables (A 10).
2. Introduzca los tubos de aspiración (12) sin montar en los alojamientos para accesorios en los pies (7).
3. Para guardar los accesorios, utilice los alojamientos para accesorios situados en las pies (7).
4. Conserve el aparato en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.

Eliminación/protección del medio ambiente

Lleve el aparato, los accesorios y el embalaje a un lugar para que procedan a reciclarlo respetando el medio ambiente.



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.






Entregue el aparato en un punto de reciclaje. Las piezas de plástico y metal utilizadas pueden separarse según el material y llevarse a un punto de reciclaje. Si tiene cualquier duda, puede preguntarle a nuestro Centro de servicio.

Nosotros nos encargaremos de eliminar gratuitamente los aparatos defectuosos que recibamos.




Repuestos/accesorios

Encontrará piezas de repuesto y accesorios en
www.grizzlytools-service.eu

Si tiene problemas con el proceso de pedido, utilice el formulario de contacto. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el «Centro de servicio» (véase página 111).

Posición Manual de instrucciones	Posición Dibujo de despiece	Denominación	Uso	N.º de pedido
A 1/2	18	Cabeza del motor		72079411
A 6	19	Contenedor de suciedad		91096902
A 8	4	clip de cierre		91096901
A 12	13	Tubo de aspiración de tres piezas		91099439
A 13/14	12	Manguera de aspiración con Empuñadura		91105578
A 15	16	Filtro de espuma, paquete de 3		30250099
A 16	15	Filtro de tela (filtro de secado), azul		30250135
A 17	17	Bolsa filtrante de papel, paquete de 5		30250132
A 18/19	14	Boquilla inferior con adaptador giratorio		72800217
A 20	11	Boquilla para juntas		91099005
	22	Cadena antiestática		91105503

Accesorios

Denominación	Versión	Uso	N.º de pedido
Bolsa filtrante de polvo fino 20 l, paquete de 5	Microfiltro de fieltro de 2 capas, blanco		30250111
Boquilla para tapicerías			72800040
Boquilla para el coche			91096445

Garantía

Estimada clienta, estimado cliente:

Por este aparato se le concede una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación.

Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de la compra. Si dentro del plazo de tres años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de caja) dentro del plazo de los tres años, describiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos

El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las reparaciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago.

Volumen de la garantía

El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega.

La prestación de garantía tiene validez para defectos de material o fabricación. Esta garantía no se extiende a partes del producto que están sometidas a un desgaste natural y, por lo tanto, pueden ser consideradas como piezas de desgaste (p. ej., filtros o accesorios), o a daños en partes frágiles (p. ej., interruptor).

Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado impropriadamente o no sometido a mantenimiento. Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio.

El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada.

Gestión en caso de garantía

Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de artículo (IAN 373293_2104) como prueba de la compra.
- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características.
- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramente a la sección de servicio indica-

da a continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.

- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés u otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

Servicio de reparación

Reparaciones **que no están cubiertas por la garantía**, las puede dejar efectuar por nuestra filial de servicio por cuenta suya. Ésta le elaborará gustosamente un presupuesto.

Sólo atenderemos aparatos que hayan sido enviados en un embalaje suficiente y franqueados.

Atención: Por favor, envíe el aparato limpio, señalando el defecto a nuestra filial de servicio.

No aceptaremos aparatos que hayan sido enviados sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés o cualquier tipo de transporte especial.

Nos encargamos gratuitamente de la eliminación de sus aparatos defectuosos enviados.

Service-Center



Servicio España

Tel.: 902 59 99 22
 (0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/
 llamada (tarifa normal))
 (0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/
 llamada (tarifa reducida))
 E-Mail: grizzly@lidl.es
IAN 373293_2104

Importador

Por favor, observe que la siguiente dirección no es una dirección de servicio. Contacte primeramente al centro de servicio mencionado arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
 63762 Großostheim
 ALEMANIA
www.grizzlytools-service.eu

Depuración

Problema	Posible causa	Subsanación del error
El aparato no arranca	Falta tensión de alimentación	Revisar la toma de corriente, el cable de conexión eléctrica, conductor, clavija y fusible. Si es necesario, reparar por un electricista
	Interruptor de encendido/apagado (A 3) defectuoso	Reparación a cargo del servicio al cliente
	Cepillos de carbón desgastados	
Potencia de aspiración baja o inexistente	Motor defectuoso	
	Manguera de aspiración (A 13) o boquillas (A 18/20) obstruidas	Eliminar obstrucciones y bloques
	El tubo de aspiración (A 12) no está montado correctamente	Montar correctamente el tubo de aspiración
	Recipiente de suciedad (A 6) abierto	Cerrar el recipiente de suciedad
	Recipiente de suciedad (A 6) lleno	Vaciar el recipiente de suciedad
	Filtro (A 15/16/17) lleno u obstruido	Vaciar, limpiar o reemplazar el filtro
	El flotador de la cesta filtrante (A 21) está en una posición incorrecta (p. ej., a causa de movimientos abruptos)	Desconectar el aparato para que la bola baje y, después, volver a conectar
El flotador no apaga el aparato	Flotador en la cesta filtrante (A 21) defectuoso	Reparación a cargo del servicio al cliente
	El flotador en la cesta filtrante (A 21) no se mueve	Soltar el flotador
El polvo y la suciedad se expulsarán del aparato	Flotador en la cesta filtrante (A 21) defectuoso	Reparación a cargo del servicio al cliente
	El filtro (A 15/16/17) no está montado o no lo está correctamente	<ul style="list-style-type: none"> • Comprobar que el filtro está bien colocado • Colocar el filtro que falta



Original- EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der
Nass- und Trockensauger
Modell PWD 20 A1
Seriennummer
000001 - 540000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN IEC 63000:2018

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung (21)** trägt der Hersteller:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
25.07.2021

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

** Die beiden letzten Ziffern des Jahres, in dem die CE-Kennzeichnung angebracht wurde.

GB

IE

Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the
Wet & Dry Vacuum Cleaner
model PWD 20 A1
Serial number
000001 - 540000

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN IEC 63000:2018**

This declaration of conformity (21)** is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim
Germany
25.07.2021



Christian Frank
Documentation Representative

* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.

** The last two digits of the year in which the CE marking was affixed.

FR

BE

Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que

Aspirateur eau et poussière
série PWD 20 A1

Numéro de série
000001 - 540000

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN IEC 63000:2018

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité (21)** :

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Grobostheim
Germany
25.07.2021



Christian Frank
Chargé de documentation

* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

** Les deux derniers chiffres de l'année dans laquelle le marquage CE a été fixé.

NL

BE

Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de

**Nat-/droogzuiger
bouwserie PWD 20 A1**

Serienummer
000001 - 540000

is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN IEC 63000:2018**

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring (21)** wordt gedragen door de fabrikant:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim
Germany
25.07.2021



Christian Frank
Documentatiegelastigde

* Erklæringens ovennævnte genstand opfylder forskrifterne i Europaparlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 til begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

** De sidste to cifre i det år, hvor CE-mærkningen blev anbragt.

PL

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że:

Odkurzacz do pracy na mokro/sucho
typoszereg PWD 20 A1

numer seryjny
000001 - 540000

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN IEC 63000:2018

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności (21)** ponosi producent:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Grobostheim
Germany
25.07.2021



Christian Frank
Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej

* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

** Dwie ostatnie cyfry roku nadania znaku CE.



Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že tento

Vysavač na mokré a suché vysávání konstrukční řady PWD 20 A1

Pořadové číslo

000001 - 540000

odpovídá následujícím příslušným směrnícím EÚ v jejich právě platném znění:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN IEC 63000:2018**

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě (21)** nese výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim
Germany
25.07.2021

Christian Frank
Osoba zplnomocněná k sestavení
dokumentace

* Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

** Obě poslední číslice roku, kdy bylo uvedeno označení CE.



Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Potvrďujeme týmto, že tento

Vysávač na mokré a suché vysávanie konštrukčnej série PWD 20 A1

Poradové číslo

000001 - 540000

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN IEC 63000:2018**

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode (21)** je výrobca:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Grobostheim
Germany
25.07.2021

Christian Frank
Osoba splnomocnená na zostavenie
dokumentácie

* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.

** Obe posledné číslice roka, v ktorom bolo pripojené označenie CE.



Traducción de la Declaración de conformidad CE original

Mediante la presente declaramos que

Aspirador en húmedo y seco de la serie PWD 20 A1

Número de serie
000001 - 540000

corresponde a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN IEC 63000:2018**

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad (21)** :



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
25.07.2021

Christian Frank
Apoderado de documentación

* El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

** Las dos últimas cifras del año en el que se colocó el Marcado CE.



Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring

Hermed bekræfter vi, at

**Våd-/tøjsuger
serie PWD 20 A1**

Serienummer
000001 - 540000

følgende gældende EF-direktiver i deres respektive gyldige version:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

For at sikre overensstemmelsen, blev følgende harmoniserede standarder samt nationale standarder og regler anvendt:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN IEC 63000:2018**

Det er udelukkende producentens ansvar at udarbejde denne overensstemmelseserklæring (21)**:

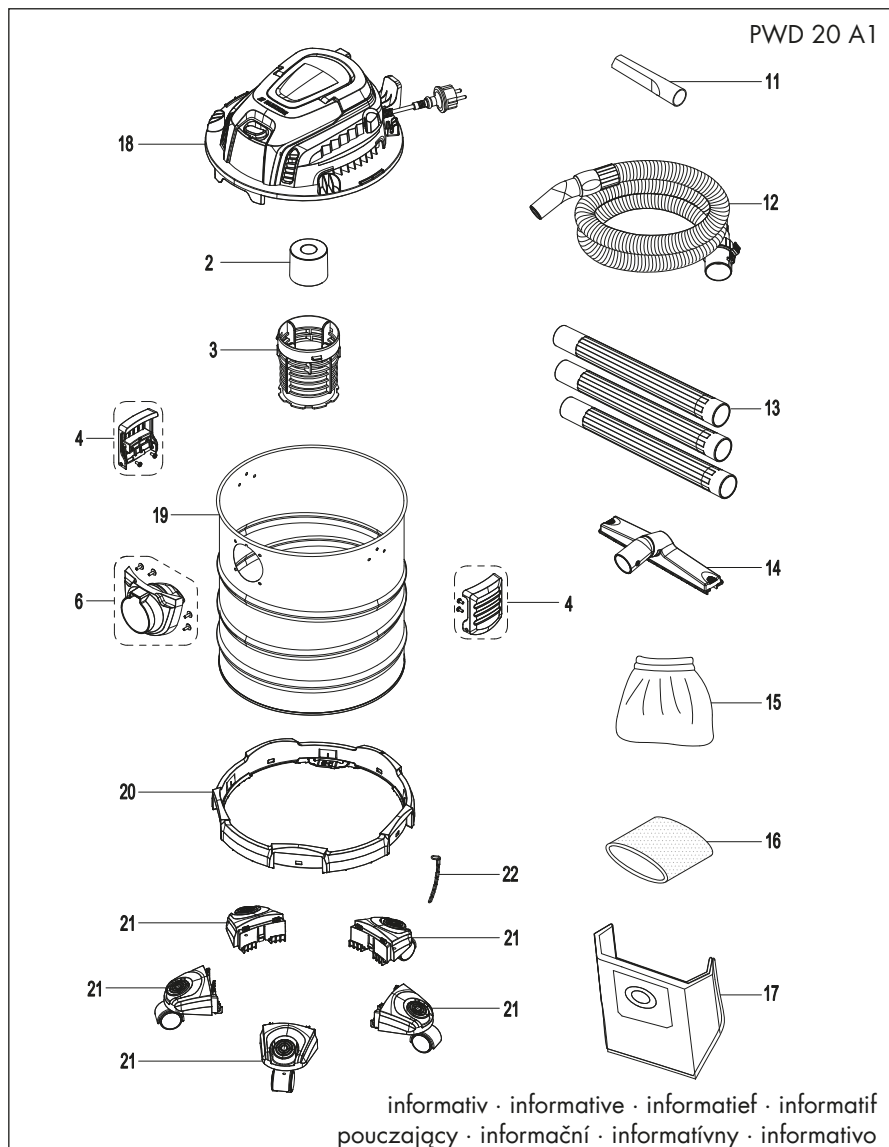
CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim
Germany
25.07.2021

Christian Frank
Dokumentationsbefuldmægtiget

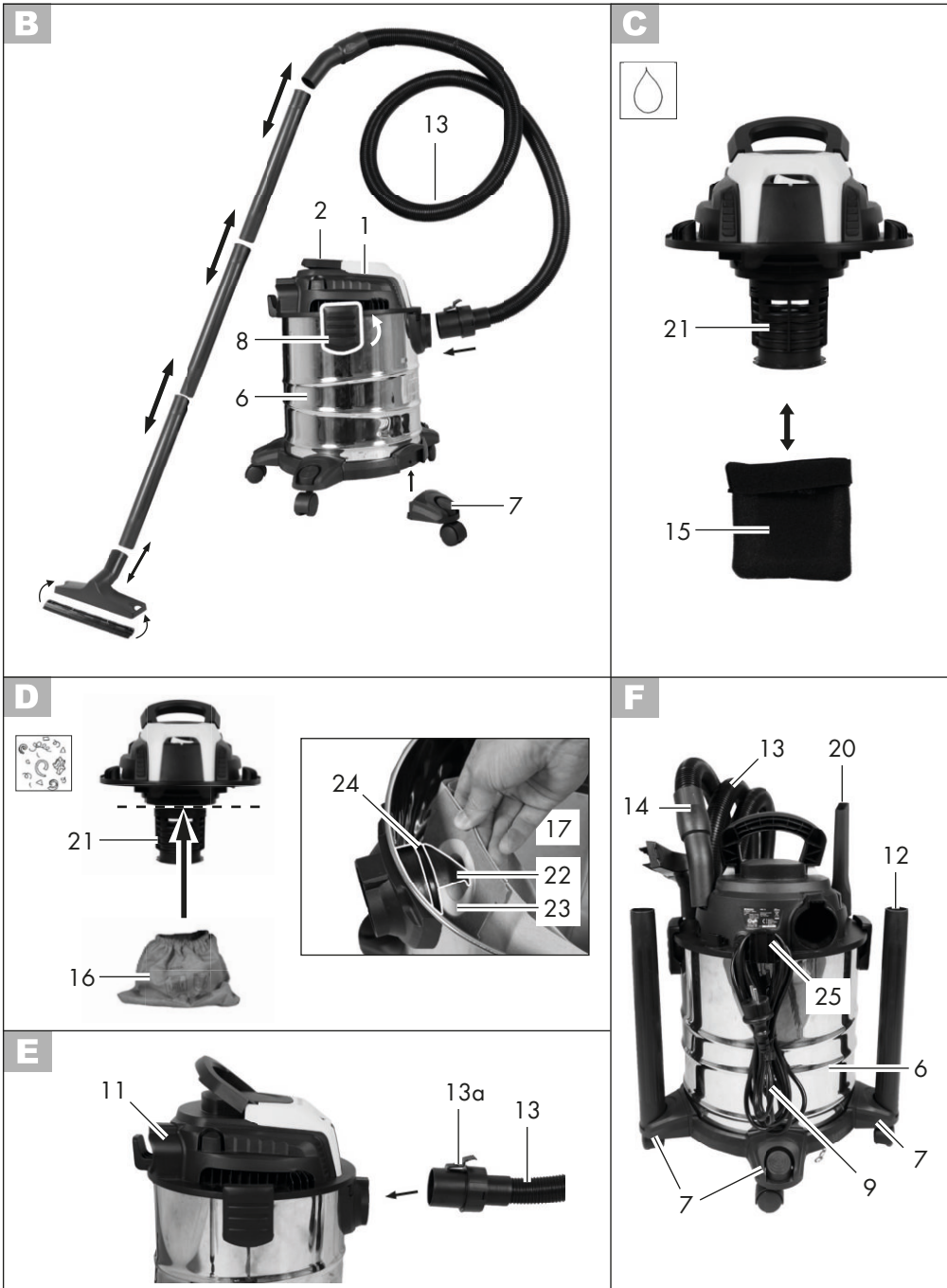
* Erklæringens ovennævnte genstand opfylder forskrifterne i Europaparlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 til begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

** De sidste to cifre i det år, hvor CE-mærkningen blev anbragt.

**Explosionszeichnung • Exploded Drawing
 Explosietekening • Vue éclatée
 Rysunek samorozwijający • Rozvinutý výkres
 Výkres náhradných dielov • Eksplonstegning
 Plano de explosión**



informativ · informative · informatief · informatif
 poucжайący · informační · informatívny · informativo



GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update ·
Version des informations · Stand van de informatie · Stan
informaciji · Stav informací · Stav informácií · Tilstand af
information · Estado de las informaciones: 06/2021
Ident.-No.: 72079337062021-8



IAN 373293_2104



8